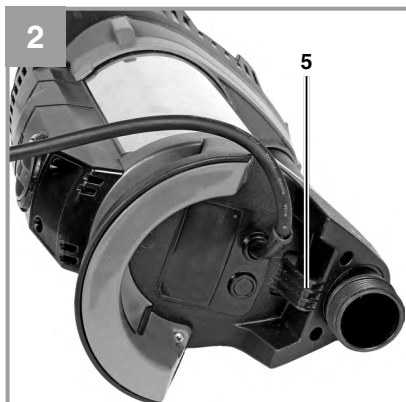

DE	Originalbetriebsanleitung Klarwasserpumpe	ES	Manual de instrucciones original Bomba de agua limpia
EN	Original operating instructions Clear water pump	FI	Alkuperäiskäyttöohje Puhdasvesipumppu
FR	Instructions d'origine Pompe à eau claire	EL	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Αντλία καθαρού νερού
IT	Istruzioni per l'uso originali Pompa per acque chiare	PT	Manual de instruções original Bomba de água limpa
DA/ NO	Original betjeningsvejledning Klartvandspumpe	PL	Instrukcja oryginalną Pompa do wody czystej
SV	Original-bruksanvisning Klarvattenpump	RU	Оригинальное руководство по эксплуатации Насос для чистой воды
NL	Originele handleiding Helderwaterpomp		

1



2



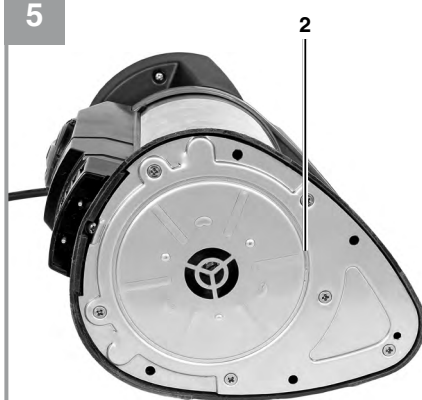
3



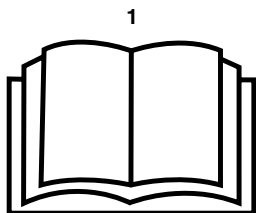
4



5



6



Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**Erklärung der verwendeten Symbole
(siehe Bild 6)**

1. **Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.

1. Sicherheitshinweise**Gefahr**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden. Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gefahr

Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden (nach VDE 0100 Teil 702 und 738).

Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Gefahr

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die Erdung, Nullung oder Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelnden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Das Gerät ist vor Frost zu schützen.
- Das Gerät ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2/3)

1. Universal-Schlauchanschluss
2. Ansaugplatte
3. Integrierter Schwimmerschalter
4. Handgriff
5. Aufhängeöse
6. Rückschlagklappe

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Klarwasserpumpe
- Universal-Schlauchanschluss
- Originalbetriebsanleitung
- Rückschlagklappe

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das von Ihnen erworbene Gerät ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt. Das Gerät darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für

Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden! Klären Sie vor dem Betrieb der Pumpe mögliche Sonderbedingungen für die Installation!

Wenn z.B. ein Stromausfall, eine Verschmutzung oder eine defekte Abdichtung zu Sachschäden führen können, sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu installieren.

Diese Schutzmaßnahmen sind zum Beispiel: parallel laufende Pumpen auf einem getrennt abgesicherten Stromkreis,

Feuchtigkeitssensoren zur Abschaltung, und ähnliche Sicherheitseinrichtungen.

In Zweifelsfällen lassen Sie sich unbedingt von einem Sanitärfachmann beraten.

Das Gerät findet aber auch überall dort Anwendung, wo Wasser umgefördert werden muss, z.B. im Haushalt, im Garten, und vielen Anwendungen mehr. Es darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden!

Bitte beachten:

Regen- und Schneewasser haben in der Regel eine niedrige Leitfähigkeit.

Verwenden Sie daher die Pumpe nicht unbeaufsichtigt in reinem Regen- oder Schneewasser, da es hier zu Fehlfunktionen des Sensors kommen kann.

Bei Benutzung des Gerätes in Gewässern mit natürlichem, schlammigem Boden stellen Sie das Gerät leicht erhöht auf, z.B. auf Ziegelsteinen.

Für Dauerbenutzung, z.B. als Umwälzpumpe im Teich, ist das Gerät nicht bestimmt. Die zu erwartende Lebenszeit des Gerätes wird sich dadurch deutlich verkürzen, da das Gerät nicht für eine andauernde Belastung konstruiert wurde.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Durch Auslaufen von Schmieröl/Schmiermittel kann das Wasser verunreinigt werden.

4. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	430 Watt
Fördermenge max.	9000 l/h
Förderhöhe max.	8 m
Eintauchtiefe max.	7 m
Wassertemperatur max.	35° C
Schlauchanschluss	ca. 47,8 mm (1½“) AG
Fremdkörper max.:	Klarwasser
Absaughöhe:.....	min. 1 mm
Schutzart	IPX8

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

5.1 Die Installation

Die Installation des Gerätes erfolgt entweder:

- Stationär mit fester Rohrleitung oder
- Stationär mit flexibler Schlauchleitung

Das Gerät muss an der Aufhängeöse mit einem Seil befestigt werden (Abb. 2/Pos.5).

Die maximale Fördermenge kann nur mit dem größtmöglichen Leitungsdurchmesser erreicht werden, beim Anschluss kleinerer Schläuche oder Leitungen wird die Fördermenge reduziert. Bei Verwendung des Universal-Schlauchanschlusses (Abb. 1/Pos. 1) sollte dieser deshalb wie in Abb. 3 gezeigt bis zum genutzten Anschluss gekürzt werden, um die Fördermenge nicht unnötig zu reduzieren. Flexible Schlauchleitungen sind mit einer Schlauchschelle (nicht im Lieferumfang enthalten) am Universal-Schlauchanschluss zu befestigen.

Die Rückschlagklappe (Abb. 3/Pos.6) verhindert den Rückfluss des im Schlauch befindlichen Wassers beim Abschalten der Pumpe. Bei Verwendung der Rückschlagklappe reduziert sich die maximale Fördermenge.

Entlüftung:

Während des Betriebs kann an der Entlüftungsöffnung Wasser austreten.

Zu beachten!

Bei der Installation ist zu beachten, dass das Gerät niemals freihängend an die Druckleitung oder am Stromkabel montiert werden darf. Das Gerät muss an dem dafür vorgesehenen Tragegriff oder der Aufhängeöse aufgehängt werden, bzw. auf dem Schachtboden aufliegen. Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, muss der Schachtboden immer frei von Schlamm oder sonstigen Verunreinigungen sein. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und das Gerät am Anlaufen hindern. Deshalb ist es notwendig, das Gerät regelmäßig zu prüfen (Anlaufversuche durchführen).

5.2 Der Netzanschluss

Das von Ihnen erworbene Gerät ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A) und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Netzstecker in die Steckdose ein und das Gerät ist somit betriebsbereit.

6. Bedienung

6.1 Inbetriebnahme

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte das Gerät in Betrieb nehmen:

- Prüfen Sie, dass das Gerät sicher aufgestellt ist.
- Prüfen Sie, dass die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommt.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät trocken läuft.

6.2 Betriebsmodus (Bild 4)

ON: Manueller Modus

☞ **Autostart Level1:** Einschaltpunkt 5 mm

☞ **Autostart Level2:** Einschaltpunkt 56 mm

☞ **Autostart Level3:** Einschaltpunkt 103 mm

6.3 Funktionsweise des integrierten Schwimmerschalter

Anwendungsfall 1:

Im ON-Betrieb läuft das Gerät ständig und das Wasser kann bis auf 1 mm abgesaugt werden. Das Gerät darf in dieser Betriebsart nur unter Aufsicht benutzt werden, um Trockenlauf zu vermeiden. Das Gerät muss abgeschaltet werden (Netzstecker ziehen), sobald kein Wasser mehr aus der Druckleitung austritt.

Bitte beachten:

Damit das Gerät im ON-Betrieb absaugen kann, ist eine Wasserhöhe von mind. 5 mm erforderlich.

Anwendungsfall 2:

Die Pumpe kommt im Autostart-Modus bei steigen-dem Wasserpegel zum Einsatz. Bei Erreichen des eingestellten Autostart-Levels startet die Pumpe automatisch. Unabhängig vom gewählten Autostart Level pumpt die Pumpe bis 5 mm ab, läuft 30 sek. nach und schaltet sich dann automatisch ab.

Bitte beachten:

Das automatische Ausschalten nach 30 sek. verhindert keinen Trockenlauf! Das Wasser kann maximal bis auf 1 mm abgesaugt werden.

Achten Sie bei Verwendung der Pumpe im Autostart-Modus auf eine ausreichend große Fläche, welche abgepumpt werden soll. Verwenden Sie im Autostart-Modus die Rückschlagklappe (6) im Universal-Schlauchanschluss (1). Die Pumpe kann bei kleinen Schachtgrößen oder Gefäßen nicht im Autostart-Level 1 (5 mm) betrieben werden. Die Pumpe schaltet aufgrund von geringen Wassermengen die aus der Pumpe zurückströmen immer wieder ein. Verwenden Sie entsprechend ein höheres Autostart-Level.

Anwendungsfall 3:

Die Pumpe kommt im Autostart-Modus bei anfänglichem Wasserpegel höher als dem einge-

stellten Autostart-Level zum Einsatz. Unabhängig vom gewählten Autostart Level pumpt die Pumpe bis 5 mm ab, läuft 30 sek. nach und schaltet sich dann automatisch ab.

Bitte beachten:

Das automatische Ausschalten nach 30 sek. verhindert keinen Trockenlauf! Das Wasser kann maximal bis auf 1 mm abgesaugt werden.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

8.2 Reinigung des Schaufelrades (Bild5/Pos.2)

Bei zu starker Ablagerung im Gehäuse muss der untere Teil des Gerätes wie folgt zerlegt werden:

1. Lösen Sie die Ansaugplatte vom Gehäuse.
2. Das Schaufelrad mit klarem Wasser reinigen.

Achtung! Das Gerät nicht auf dem Schaufelrad abstellen oder abstützen!

3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.Einhell-Service.com

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

11. Fehlersuchplan

Störungen	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät läuft nicht an	- Netzspannung fehlt - Autostart Level beachten	- Netzspannung überprüfen - Autostart Level auf richtige Stellung drehen
Gerät fördert nicht	- Einlaufsieb verstopft - Druckschlauch geknickt	- Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen - Knickstelle beheben
Gerät schaltet nicht aus	- Autostart Level beachten	- Autostart Level auf richtige Stellung drehen
Fördermenge ungenügend	- Einlauf verstopft - Leistung verringert, durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	- Einlauf reinigen - Gerät reinigen und Verschleißteile ersetzen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	- Motorschutz schaltet das Gerät wegen zu starker Wasserverschmutzung ab - Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab	- Netzstecker ziehen und Gerät sowie Schacht reinigen - Auf maximale Wassertemperatur von 35 Grad achten!



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Pumpenrad
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.Einhell-Service.com anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

Explanation of the symbols used (see Fig. 6)

1. **Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.

1. Safety regulations**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Children are not allowed to use this equipment. Children are not allowed to carry out cleaning or maintenance. This equipment can be used by people with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and knowledge if they are supervised or have received instruction in how to use the equipment safely and understand the dangers which result from such use. Children are not allowed to play with the equipment.

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

Danger!

The pump must be powered via an earth-leakage circuit breaker (RCD) with a rated fault current of no more than 30 mA (according to VDE 0100 Part 702 and 738).

The equipment is not designed for use in swimming pools and paddling pools of any kind or other bodies of water in which people or animals may be present during operation. It is prohibited to operate the equipment if a person or animal is in the danger area. Ask your electrician!

- Before you put the equipment into operation, arrange for a specialist to check that the earthing, protective multiple earthing or residual-current operated circuit-breaker circuit comply with the safety regulations of the power supply company and work correctly.
- The electrical plug-in connections must be protected from wet conditions.
- If there is a risk of flooding, place the plug-in connections in an area which is safe from flooding.
- Strictly avoid pumping aggressive liquids and abrasive substances.
- Protect the equipment from frost.
- Protect the equipment from dry running.
- Take suitable measures to keep the equipment out of the reach of children.
- There is a risk of the liquid becoming contaminated by escaping lubricant.

2. Layout and items supplied**2.1 Layout (Figs. 1/2/3)**

1. Universal hose connection
2. Suction plate
3. Integrated float switch
4. Handle
5. Suspension eye
6. Non-return valve

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the

sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Clear water pump
- Universal hose connection
- Original operating instructions
- Non-return valve

3. Proper use

The equipment you have purchased is designed to pump water with a maximum temperature of 35 °C. This equipment must never be used for other liquids, especially not for engine fuels, cleaning agents and other chemically-based products!

Before you use the pump, clarify any possible special conditions which need to be fulfilled for the installation!

For example, additional safety measures may be needed if damage to property could result from a power failure, soiling or a defective gasket.

Examples of such safety measures:

Pumps running in parallel on a separately protected power circuit, moisture sensors for switching off the pumps, and similar safety arrangements. Be sure to consult a professional plumber if you have any doubt.

The equipment can be used wherever you want to move water, e.g. in the house, in the garden, and for many other applications. It must not be used to operate swimming pools!

Please note:

As a rule, rain water and snow water have a low level of conductivity.

Consequently you should not use the pump unsupervised in pure rain water or snow water because of the risk of sensor malfunctions.

If you want to use the equipment in bodies of water with a natural, muddy bottom, place the equipment in a slightly elevated position, e.g. on bricks.

The equipment is not designed for continuous operation, e.g. as a circulating pump in a pond. In this case the equipment's anticipated life will be greatly shortened because the equipment was not designed for continuous loading.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The water may be contaminated by escaping lubricating oil/lubricant.

4. Technical data

Mains connection	230 V ~ 50 Hz
Power consumption	430 W
Max. pumping rate	9000 l/h
Max. delivery head	8 m
Max. immersion depth	7 m
Max. water temperature	35°C
Hose connection: ... approx.	47.8 mm (G 1½) AG
Max. size of foreign bodies:	Clean water
Suction height:	min. 1 mm
Protection	IPX8

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

5.1 Installation

The equipment can be installed either:

- Stationary with a rigid pipe line

or

- Stationary with a flexible hose line

The equipment must be fastened to the suspension eyelet with a rope (Fig. 2/Item 5).

The maximum pumping rate is possible only with the largest possible line diameter; if smaller hoses or pipes are connected, the pumping rate will be reduced. If the universal hose connection (Fig. 1/Item 1) is used, it should be shortened (as shown in Fig. 3) to the connection actually used in order not to reduce the pumping rate unnecessarily. Flexible hoses must be fastened to the universal hose connection with a hose clip (not included in the scope of supply).

The non-return valve (Fig. 3/Item 6) prevents the water in the hose flowing back when the pump is switched off. The use of the non-return valve reduces the maximum delivery rate.

Water might escape from the ventilation opening during operation.

Note!

When installing, never hang the equipment by the discharge line or by the power cable. The equipment must be hung up by the provided carry handle or suspension eyelet, or it must rest on the bottom of the shaft. To ensure that the equipment works properly, the bottom of the shaft always must be free of sludge and other accumulations of dirt. If the water level is too low, the sludge in the shaft can quickly dry out and hinder the equipment from starting. It is necessary therefore to check the equipment regularly (carry out trial start-ups).

5.2 Mains connection

Danger!

The equipment you have purchased comes with an earthing-pin plug. The equipment is designed for connection to a socket outlet with earthing contact for 230 V ~ 50 Hz. Make sure that the socket-outlet is sufficiently fused (at least 6 A) and in good working order. Insert the power plug in the socket-outlet and the equipment is ready for operation.

6. Operation

6.1 Starting up

You can put the equipment into operation after you have thoroughly read the installation and operating instructions. Pay attention to the following points:

- Make sure that the equipment is set up securely.
- Check that the discharge line is fitted correctly.
- Make sure that the electrical connection is 230 V ~ 50 Hz.
- Check that the electrical socket-outlet is in good working order.
- Make sure that no moisture or water can ever reach the power connection.
- Make sure that the equipment does not run dry.
- To switch off the equipment, pull the power plug out of the socket outlet.

6.2 Operating mode (Fig. 4)

ON Manual mode

~ Autostart level 1: ON point 5 mm

≈ Autostart level 2: ON point 56 mm

≡ Autostart level 3: ON point 103 mm

6.3 Mode of operation of the integrated float switch

Application 1:

In ON mode the equipment will run continuously and the water can be sucked up down to a level of 1 mm. To prevent dry running, this operating mode is allowed only under supervision. The equipment must be switched off (pull out the power plug) as soon as no more water is emitted from the discharge line.

Please note:

For the equipment to suck up water in ON mode there must be a minimum depth of 5 mm of water!

Application 2:

The pump can be used in autostart mode for rising water levels. When the preset autostart level is reached, the pump starts automatically. Regardless of the selected autostart level, the pump will pump until 5 mm is left and will then continue run-

ning on for a further 30 seconds before switching off automatically.

Please note:

The fact that it switches off automatically after 30 seconds will not prevent dry running! The water can be sucked up down to a level of 1 mm as a maximum.

When you use the pump in autostart mode make sure that the area for pumping is large enough. Use the non-return valve (6) in the universal hose connection (1) in autostart mode. The pump cannot be used in autostart level 1 (5 mm) in the case of small shafts or vessels. The pump will switch on repeatedly due to the small quantities of water flowing back out of the pump. Use a higher autostart level accordingly.

Application 3:

The pump can be used in autostart mode where the water level at the beginning is higher than the preset autostart level. Regardless of the selected autostart level, the pump will pump until 5 mm is left and will then continue running on for a further 30 seconds before switching off automatically.

Please note:

The fact that it switches off automatically after 30 seconds will not prevent dry running! The water can be sucked up down to a level of 1 mm as a maximum.

7. Replacing the power cable

Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

8.2 Cleaning the paddle wheel (Fig. 5/Item 2)

If a lot of deposits collect in the housing, the bottom part of the equipment must be dismantled as follows:

1. Detach the suction plate from the housing.
2. Clean the paddle wheel with clear water.
Caution! Do not put down or rest the equipment on the paddle wheel!
3. Assemble in reverse order.

8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.Einhell-Service.com

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

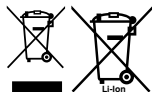
10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

11. Troubleshooting guide

Faults	Cause	Remedy
The equipment does not start	- Power supply not connected - Observe the autostart level	- Check power supply - Turn the autostart level to the correct position
The equipment does not pump	- Intake sieve clogged - Discharge hose kinked	- Clean intake sieve with water jet - Unkink the hose
The equipment does not cut out	- Observe the autostart level	- Turn the autostart level to the correct position
Insufficient pumping rate	- Intake sieve clogged - Performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities	- Clean intake sieve - Clean equipment and replace wear parts
The equipment switches off after briefly running	- Motor circuit-breaker switches the equipment off due to excessive water contamination - Water temperature too high; motor circuit-breaker switches the equipment off	- Unplug power plug and clean equipment and shaft - Ensure that maximum permissible water temperature (35 °C) is not exceeded

Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Impeller
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at www.Einhell-Service.com. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
Describe this malfunction.

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**Explication des symboles utilisés
(voir figure 6)**

1. **Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures.

1. Consignes de sécurité

Danger !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants. Cet appareil peut être utilisé par les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou en manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques résultant de cette utilisation.

lisation. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil.

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

Attention !

La pompe doit être alimentée via un dispositif différentiel résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA au maximum (conformément à VDE 0100 parties 702 et 738).

L'appareil ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les pataugeoires de tous genres et toutes autres pièces d'eaux dans lesquelles des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant son fonctionnement. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil en la présence de personnes ou d'animaux dans la zone dangereuse. Consultez votre spécialiste en électricité !

Danger !

- Avant de mettre en service l'appareil, faites vérifier par un spécialiste si la mise à la terre, la mise au neutre ou la protection contre les courants de courts-circuits satisfont bien aux prescriptions de sécurité des distributeurs d'énergie et fonctionnent bien irréprochablement.
- Les connecteurs enfichables électriques doivent être préservés de l'humidité.
- En cas de risques d'inondation, placez les connecteurs enfichables dans un endroit à l'abri des inondations.
- Il faut éviter à tout prix de refouler des liquides agressifs ainsi que des substances abrasives (à effet de gel lubrifiant).
- Protégez l'appareil du gel.
- Protégez l'appareil contre le fonctionnement à sec.
- Il faut interdire l'accès aux enfants par des mesures adéquates.
- Le liquide pourrait être sali par une fuite de lubrifiants.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figures 1/2/3)

1. Raccord flexible universel
2. Plaque d'aspiration
3. Interrupteur à flotteur intégré
4. Poignée
5. Œillets de suspension
6. Clapet anti-retour

2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Pompe à eau claire
- Raccord flexible universel
- Mode d'emploi d'origine
- Clapet anti-retour

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil que vous venez d'acheter est destiné au refoulement de l'eau à une température maximale de 35° C. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour d'autres liquides, en particulier pas pour des carburants pour moteurs, des produits nettoyeurs et autres produits chimiques !

Clarifiez avant la mise en service de la pompe les conditions particulières éventuelles de son installation !

Si par ex. une coupure de courant, des impuretés ou un joint défectueux peuvent entraîner des dommages, il faut installer des mesures de protection supplémentaires.

Ces mesures de protection sont par exemple : Des pompes installées en parallèle sur un circuit électrique sécurisé séparé, des capteurs d'humidité pour la mise hors service, et des dispositifs de sécurité similaires.

Dans le doute, faites-vous conseiller par un spécialiste en installations sanitaires.

L'appareil peut être également employé partout où l'on a besoin de transporter de l'eau, par exemple à la maison, dans le jardin et bien d'autres applications encore. Il est interdit de l'utiliser pour exploiter des bassins de piscine !

À noter :

L'eau de pluie et la neige fondue ont généralement une faible conductivité.

N'utilisez donc pas la pompe sans surveillance dans l'eau de pluie ou la neige fondue étant donné que cela peut entraîner un dysfonctionnement du capteur.

Lorsque vous employez l'appareil dans des eaux comprenant naturellement un fond boueux, placez l'appareil en le relevant légèrement, par exemple, sur des briques.

L'appareil ne convient pas à une utilisation continue, par exemple comme une pompe de circulation dans une pièce d'eau. La durée de vie attendue de l'appareil serait alors essentiellement raccourcie, étant donné que l'appareil n'est pas construit pour une charge permanente.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité

équivalente.

L'eau peut être salie par des fuites d'huile de graissage/de lubrifiant.

4. Données techniques

Branchement au réseau.....	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	430 watts
Refoulement maxi.	9000 l/h
Hauteur manométrique maxi.....	8 m
Profondeur d'immersion maxi.	7 m
Température de l'eau maxi.....	35° C
Raccord flexible	d'env. 47,8 mm (G 1½) AG
Corps étranger max. :	Eau claire
Hauteur d'aspiration :	min.1 mm
Type de protection	IPX8

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

5.1 L'installation

L'installation de l'appareil se fait soit:

- fixe avec une tuyauterie fixe

ou

- fixe avec une conduite souple

L'appareil doit être fixé à l'œillet de suspension à l'aide d'une corde (figure 2/pos. 5).

La quantité de refoulement maximale peut uniquement être atteinte avec le plus grand diamètre de conduite possible, si l'on raccorde de petits tuyaux ou conduites, le refoulement est réduit. Si vous utilisez le raccord flexible universel (fig. 1 / pos. 1), celui-ci devrait être raccourci jusqu'au branchement utilisé afin de ne pas réduire inutilement la quantité de liquide refoulé, comme indiqué dans la figure 3. Fixez les conduites flexibles avec un collier de serrage (non compris dans la livraison) au niveau du raccord flexible universel.

Le clapet anti-retour (fig. 3/pos. 6) empêche l'eau se trouvant dans le tuyau de revenir lorsque la pompe est mise hors circuit. L'utilisation du clapet anti-retour permet de réduire la quantité de refoulement maximale.

Pendant le fonctionnement, de l'eau peut sortir au niveau de l'ouverture d'aération.

À respecter !

Lors de l'installation, veillez à ne jamais suspendre l'appareil librement à la conduite de pression ni à le monter à un câble électrique. L'appareil doit être suspendu à la poignée prévue à cet effet ou à l'œillet de suspension ou reposer dans le fond de la cuve. Afin de garantir un fonctionnement irréprochable de l'appareil, le fond de la cuve doit toujours être exempt de boue ou d'autres impuretés. Lorsque le niveau d'eau est trop bas, la boue qui se trouve dans la cuve peut rapidement sécher, ce qui est un obstacle au bon démarrage de l'appareil. Raison pour laquelle il est nécessaire de contrôler l'appareil régulièrement (en effectuant des essais de démarrage).

5.2 Le branchement secteur

Danger !

Votre appareil est déjà pourvu d'une fiche à contact de protection. L'appareil est destiné à être raccordé à une prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz. Assurez-vous que la prise est assez sécurisée (au moins 6 A) et en parfait état de fonctionnement. Engagez la fiche de contact dans la prise de courant et l'appareil est prêt au fonctionnement.

6. Commande

6.1 Mise en service

Après avoir lu attentivement les présentes instructions d'installation et de service, vous pouvez mettre l'appareil en service en respectant les points suivants:

- Vérifiez que l'appareil est placé de manière sûre.
- Vérifiez que la conduite de pression est montée dans les règles de l'art.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est de 230 V ~ 50 Hz.
- Vérifiez que la prise de courant électrique est en bon état.
- Assurez-vous que l'humidité ou l'eau n'entre jamais en contact avec le branchement secteur.
- Assurez-vous que l'appareil fonctionne à sec.
- Évitez que la pompe ne fonctionne à sec.
- Débranchez la prise secteur pour éteindre l'appareil.

6.2 Mode de fonctionnement (figure 4)

ON Mode manuel

 **Niveau de démarrage automatique 1 :**
Point de contact de mise en circuit 5 mm

 **Niveau de démarrage automatique 2 :**
Point de contact de mise en circuit 56 mm

 **Niveau de démarrage automatique 3 :**
Point de contact de mise en circuit 103 mm

6.3 Mode de fonctionnement de l'interrupteur à flotteur intégré

Cas d'application 1 :

En mode ON, l'appareil fonctionne en permanence et l'eau peut être aspirée jusqu'à 1 mm. Dans ce mode de fonctionnement, l'appareil doit uniquement être utilisé sous surveillance afin d'éviter la marche à sec. L'appareil doit être mis hors circuit (débrancher la fiche réseau) dès qu'il n'y a plus d'eau qui sort de la conduite de pression.

Consigne à respecter :

Afin que l'appareil puisse aspirer en mode ON, une hauteur d'eau de min. 5 mm est nécessaire.

Cas d'application 2 :

La pompe est utilisée en mode de démarrage automatique en cas d'augmentation du niveau d'eau. Lorsque le niveau de démarrage automatique réglé est atteint, la pompe démarre automatiquement. Indépendamment du niveau de démarrage automatique sélectionné, la pompe pompe jusqu'à 5 mm, continue de fonctionner pendant 30 s et se met ensuite automatiquement hors circuit.

Consigne à respecter :

La mise hors circuit automatique après 30 s empêche la marche à sec ! L'eau peut être aspirée au maximum jusqu'à 1 mm.

Veillez à une surface à pomper suffisamment grande lorsque vous utilisez la pompe en mode démarrage automatique. Utilisez le clapet anti-retour (6) dans le raccord flexible universel (1) en mode démarrage automatique. La pompe ne peut être pas exploitée au niveau de démarrage automatique 1 pour les puits ou récipients de petite taille (5 mm). La pompe se remet toujours en marche en raison de petites quantités d'eau

qui refluent de la pompe. Utilisez un niveau de démarrage automatique d'autant plus élevé.

Cas d'application 3 :

La pompe est utilisée en mode de démarrage automatique lorsque le niveau d'eau initial est supérieur au niveau de démarrage automatique réglé. Indépendamment du niveau de démarrage automatique sélectionné, la pompe pompe jusqu'à 5 mm, fonctionne par inertie pendant 30 s et se met ensuite automatiquement hors circuit.

Consigne à respecter :

La mise hors circuit automatique après 30 s empêche la marche à sec ! L'eau peut être aspirée au maximum jusqu'à 1 mm.

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Danger !

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil

électrique augmente le risque de décharge électrique.

8.2 Nettoyage de la roue à aubes (figure 5/ pos. 2)

En cas de dépôt trop important dans le boîtier, la partie inférieure de l'appareil doit être démontée comme suit :

1. Dévissez la plaque d'aspiration du boîtier.
2. Nettoyez la roue à aubes avec de l'eau claire.
Attention ! Ne pas poser ou étayer l'appareil sur la roue à aubes !
3. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse des étapes.

8.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.Einhell-Service.com

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

11. Plan de recherche des erreurs

Dérangements	Origines	Remède
L'appareil ne démarre pas	- Tension secteur manque - Respectez le niveau de démarrage automatique	- Vérifier la tension secteur - Placez le niveau de démarrage automatique sur la bonne position
L'appareil ne refoule pas	- Filtre d'entrée bouché - Tuyau de refoulement flambé	- Nettoyer le filtre d'entrée au jet d'eau - Défaire le point de pliage
L'appareil ne se met pas hors circuit	- Respectez le niveau de démarrage automatique	- Placez le niveau de démarrage automatique sur la bonne position
Refoulement insuffisant	- Filtre d'entrée bouché - Puissance diminuée par des produits mélangés à l'eau très encrassés et graissants	- Nettoyer le filtre d'entrée - Nettoyer l'appareil et remplacer les pièces d'usure
L'appareil se déconnecte après une brève durée de fonctionnement	- La protection du moteur déconnecte l'appareil à cause d'un trop grand encrassement de l'eau - Température de l'eau trop élevée, la protection du moteur déconnecte	- Débrancher la prise secteur et nettoyez l'appareil ainsi que la cuve - Veillez à la température maximale de l'eau de 35° C!

Élimination des déchets



Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France:



Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Rotor
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.Einhell-Service.com. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Spiegazione dei simboli utilizzati (vedi Fig. 6)

1. **Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso.

1. Avvertenze sulla sicurezza**Pericolo!**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini. Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze solo se vengono sorvegliate o sono state istruite riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi ad esso connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

Pericolo!

La pompa deve venire alimentata tramite un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto non superiore a 30 mA (secondo la norma VDE 0100 parte 702 e 738).

L'apparecchio non è adatto all'uso in piscine, piscine per bambini di ogni tipo e vasche in cui possano essere presenti persone o animali mentre essa è in funzione. È vietato l'uso dell'apparecchio in presenza di persone o animali nella zona di pericolo. Rivolgetevi al vostro elettricista specializzato!

Pericolo!

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, fate controllare da uno specialista che la messa a terra, la messa a terra del neutro o il circuito di sicurezza per correnti di guasto corrispondano alle norme di sicurezza dell'ente responsabile della fornitura di energia elettrica e funzionino in modo corretto.
- I collegamenti elettrici ad innesto devono essere protetti dall'umidità.
- In caso di pericolo di inondazioni collocate i collegamenti ad innesto in un'area che non ne venga interessata.
- Si deve comunque evitare in ogni caso di convogliare liquidi aggressivi e sostanze abrasive.
- L'apparecchio deve essere protetto dal gelo.
- L'apparecchio deve essere protetto da un funzionamento a secco.
- Adottate misure atte a tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Eventuali impurità nel liquido potrebbero essere dovute alla fuoriuscita di lubrificanti.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2/3)

1. Attacco universale del tubo flessibile
2. Piastra di aspirazione
3. Interruttore a galleggiante integrato
4. Impugnatura
5. Occhiello di sospensione
6. Valvola di non ritorno

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Pompa per acque chiare
- Attacco universale del tubo flessibile
- Istruzioni per l'uso originali
- Valvola di non ritorno

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio che avete acquistato è destinato a convogliare acqua con una temperatura massima di 35° C. L'apparecchio non deve essere assolutamente usato per altri liquidi, in particolare se si tratta di carburanti per motori, detergenti ed altri prodotti chimici!

Eventuali condizioni speciali di installazione vanno chiarite prima della messa in esercizio della pompa!

In caso di danni causati ad esempio da una caduta di corrente, da sporcizia o da una guarnizione difettosa, dovete installare ulteriori misure di protezione.

Le misure di protezione sono ad esempio: pompe con funzionamento parallelo su un circuito di corrente con protezione separata, sensori di umidità per il disinserimento e dispositivi di sicurezza simili.

In caso di dubbi fatevi consigliare assolutamente da un tecnico di impianti sanitari.

L'apparecchio può essere impiegato ovunque si debba pompare dell'acqua, per es. in casa, in giardino e in molti altri settori. Non deve essere usato nel caso di vasche di piscine!

Da tenere presente:

Solitamente l'acqua piovana e la neve sciolta hanno una bassa conducibilità.

Per questo motivo non lasciate incustodita la pompa se viene impiegata in sola acqua piovana o neve sciolta perché il sensore potrebbe non funzionare correttamente.

Per usare l'apparecchio in acqua con fondo naturale e fangoso, mettetelo in un posto un po' sollevato, per es. su dei mattoni.

L'apparecchio non è adatto per l'uso continuo, per es. come pompa di circolazione nel laghetto. La durata utile prevista dell'apparecchio si ridurrà notevolmente, poiché non è stato costruito per una sollecitazione continua.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, arti-

gionale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

La fuoriuscita di olio lubrificante/altri lubrificanti può comportare una contaminazione dell'acqua.

4. Caratteristiche tecniche

Collegamento alla rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	430 watt
Portata max.....	9000 l/h
Prevalenza max.....	8 m
Profondità di immersione max.	7 m
Temperatura max. dell'acqua	35° C
Attacco tubo flessibile	ca. 47,8 mm (G 1½) filetto esterno
Corpi estranei max.:	Acque chiare
Altezza di aspirazione:	min. 1 mm
Tipo di protezione	IPX8

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

5.1 L'installazione

L'installazione dell'apparecchio viene effettuata o:

- in modo fisso con tubazione rigida
- o
- in modo fisso con tubazione flessibile

L'apparecchio deve essere fissato all'occhiello di sospensione con una fune (Fig. 2/Pos. 5).

La portata massima si raggiunge soltanto con un diametro massimo della tubazione, mentre collegando tubazioni e tubi flessibili più piccoli la portata viene ridotta. Usando l'attacco universale del tubo flessibile (Fig. 1/Pos. 1) esso dovrebbe essere accorciato fino all'attacco usato come mostrato nella Fig. 3 per non ridurre la portata senza motivo. Tubazioni flessibili devono essere fissate con una fascetta (non compresa nella fornitura) all'attacco universale del tubo flessibile.

La valvola di non ritorno (Fig. 3/Pos.6) evita il riflusso dell'acqua che si trova nel tubo flessibile quando si disinserisce la pompa. In caso di utiliz-

zo della valvola di non ritorno si riduce la portata massima.

Durante l'esercizio può fuoriuscire acqua dall'apertura di sfato.

Da osservare!

Durante l'installazione fate attenzione a non montare mai l'apparecchio appeso al tubo di mandata o al cavo della corrente. L'apparecchio deve essere agganciato alla maniglia prevista o all'occhiello di sospensione ovvero deve essere appoggiato sul fondo del pozzetto. Per garantire un perfetto funzionamento dell'apparecchio, il fondo del pozzetto deve essere sempre libero da fango o da altro sporco. In caso di un livello d'acqua insufficiente, il fango nel pozzetto può asciugarsi rapidamente e impedire all'apparecchio di avviarsi. Perciò è necessario controllare regolarmente l'apparecchio (eseguite tentativi di avviamento).

5.2 Collegamento alla rete Pericolo!

L'apparecchio da voi acquistato è già dotato di una spina con messa a terra. L'apparecchio è concepito per essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra da 230 V ~ 50 Hz. Assicuratevi che la presa di corrente sia sufficientemente protetta (almeno 6 A) e in perfetto stato. Inserite la spina nella presa di corrente. In tal modo l'apparecchio è pronto all'esercizio.

6. Uso

6.1 Messa in funzione

Dopo aver letto attentamente queste istruzioni di installazione ed uso, potete mettere in esercizio l'apparecchio tenendo presente i seguenti punti:

- Accertatevi che l'apparecchio sia installato in modo sicuro.
- Verificate che il tubo di mandata sia stato montato in modo corretto.
- Assicuratevi che il collegamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz.
- Verificate che la presa elettrica sia in perfetto stato.
- Assicuratevi che umidità e acqua non raggiungano in nessun caso l'allacciamento alla rete.
- Evitate che l'apparecchio funzioni a secco.
- Per spegnere l'apparecchio staccate la spina dalla presa di corrente.

6.2 Modalità di esercizio (Fig. 4)

ON Modalità manuale

 **Livello di avvio automatico 1:** punto di accensione 5 mm

 **Livello di avvio automatico 2:** punto di accensione 56 mm

 **Livello di avvio automatico 3:** punto di accensione 103

6.3 Funzionamento dell'interruttore a galleggiante integrato

Caso di utilizzo 1:

In esercizio ON l'apparecchio funziona continuamente e può aspirare l'acqua fino a un livello di 1 mm. L'apparecchio deve essere utilizzato in questa modalità operativa solo sotto sorveglianza per evitare il funzionamento a secco. L'apparecchio deve essere disinserito (staccando la spina dalla presa di corrente) non appena non esce più acqua dal tubo di mandata.

Da tenere presente:

La profondità dell'acqua deve essere di almeno 5 mm perché l'apparecchio possa aspirare in esercizio ON!

Caso di utilizzo 2:

La pompa viene impiegata in modalità di avvio automatico in caso di un aumento del livello dell'acqua. La pompa si avvia automaticamente una volta raggiunto il livello di avvio automatico. Indipendentemente dal livello di avvio automatico impostato, l'apparecchio pompa fino a 5 mm, continua a funzionare per 30 sec. e poi si disinserisce automaticamente.

Da tenere presente:

Lo spegnimento automatico dopo 30 sec. non evita il funzionamento a secco! L'acqua può essere aspirata al massimo fino a 1 mm.

Quando la pompa viene utilizzata in modo di avvio automatico fate attenzione che la superficie da svuotare sia sufficientemente grande. In modo di avvio automatico utilizzate la valvola di non ritorno (6) nell'attacco universale per tubo flessibile (1). In caso di pozzetti o recipienti piccoli la pompa non può essere utilizzata al livello di avvio automatico 1 (5 mm). La pompa si riavvia continuamente a causa di piccole quantità di acqua

che rifluiscono dalla pompa. Utilizzate un livello adeguatamente più elevato di avvio automatico.

Caso di utilizzo 3:

La pompa comincia a funzionare in modalità di avvio automatico quando il livello iniziale dell'acqua supera il livello di avvio automatico impostato. Indipendentemente dal livello di avvio automatico impostato, l'apparecchio pompa fino a 5 mm, continua a funzionare per 30 sec. e poi si disinserisce automaticamente.

Da tenere presente:

Lo spegnimento automatico dopo 30 sec. non evita il funzionamento a secco! L'acqua può essere aspirata al massimo fino a 1 mm.

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

8.2 Pulizia della ruota a pale (Fig. 5/Pos. 2)

In caso di depositi eccessivi nella carcassa si deve smontare la parte inferiore dell'apparecchio nel modo seguente:

1. Togliete la piastra di aspirazione dalla carcassa.
2. Pulite la ruota a pale con acqua pulita.
Attenzione! Non mettete o appoggiate l'apparecchio sulla ruota a pale!
3. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.Einhell-Service.com

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalie	Cause	Rimedio
Il motore non si avvia	- Manca la tensione di rete - Controllate il livello di avvio automatico	- Controllate la tensione di rete - Portate il livello di avvio automatico nella posizione corretta
L'apparecchio non convoglia	- Filtro in entrata ostruito - Tubo di mandata piegato	- Pulite con un getto d'acqua il filtro in entrata - Eliminate la piega
La pompa non si disinserisce	- Controllate il livello di avvio automatico	- Portate il livello di avvio automatico nella posizione corretta
Portata insufficiente	- Filtro in entrata ostruito - Prestazioni ridotte a causa di impurità e corpi estranei abrasivi nell'acqua	- Pulite il filtro in entrata - Pulite l'apparecchio e sostituite le parti usurate
La pompa si spegne dopo un breve periodo di esercizio	- Il salvamotore spegne l'apparecchio a causa del notevole sporco presente nell'acqua - Temperatura dell'acqua troppo alta, il salvamotore spegne l'apparecchio	- Staccate la spina e pulite l'apparecchio e il pozzo - Tenete presente la temperatura massima dell'acqua di 35°C!

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

Solo per i Paesi UE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Girante della pompa
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.Einhell-Service.com. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

Fare!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

Forklaring af de anvendte symboler (se fig. 6)

1. **Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade.

1. Sikkerhedsanvisninger**Fare!**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Dette produkt må ikke anvendes af børn. Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn. Dette produkt kan betjenes af personer med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder eller af personer, der er psykisk ustabile eller ikke har nogen erfaring og kendskab til produktet, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af produktet og forstår de farer, der er forbundet med at arbejde med det. Børn må ikke bruge produktet som legetøj.

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

Fare!

Pumpen skal forsynes via en fejlstrømsbeskyttelsesanordning (RCD) med en mærkefejlstrøm på ikke over 30 mA (iht. VDE 0100 del 702 og 738).

Pumpen egner sig ikke til brug til svømmebassiner, soppebassiner o.lign. eller andre vandreservoirer, hvor der kan opholde sig personer eller dyr i vandet, mens pumpen arbejder. Det er forbudt at lade pumpen køre, hvis der befinder sig personer eller dyr i fareområdet. Spørg din elektriker!

Fare!

- Før du tager pumpen i brug, skal du lade en fagmand kontrollere, jording, nulling, fejlstrømsrelæ. Alt skal fungere korrekt og være i overensstemmelse med forsyningsvirksomhedens sikkerhedsforskrifter.
- De elektriske stikforbindelser skal beskyttes mod fugt.
- Ved fare for oversvømmelse skal stikforbindelserne anbringes i vandsikkert område.
- Pumpning af aggressive væsker og pumpning af abrasive (smøregele-virkende) stoffer må ikke finde sted.
- Pumpen skal beskyttes mod frost.
- Pumpen skal beskyttes mod tørlob.
- Sørg for, at børn ikke kan få adgang til apparaturet.
- Tilsmudsning af væsken kan skyldes, at smøremidler strømmer ud.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Oversigt over maskinen (fig. 1/2/3)

1. Universal-slangetilslutning
2. Indsugningsplade
3. Integreret svømmerkontakt
4. Håndtag
5. Ring til ophængning
6. Kontraventil

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/ og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transport-skader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Klartvandspumpe
- Universal-slangetilslutning
- Original betjeningsvejledning
- Kontraventil

3. Formålsbestemt anvendelse

Pumpen er beregnet til pumpning af vand med en maksimal temperatur på 35° C. Pumpen må ikke anvendes til andre flydende medier, navnlig ikke motorbrændstof, rengøringsmiddel eller andre kemiske stoffer!

Inden pumpen tages i drift, skal eventuelle særbetingelser i forbindelse med installationen afklares!

Hvis f.eks. strømsvigt, tilsmudsning eller en defekt tætning kan føre til materielle skader, skal ekstra beskyttelsesforanstaltninger installeres.

Sådanne beskyttelsesforanstaltninger kan f.eks. være:

Parallelt løbende pumper i et separat sikret kredsløb, fugtighedssensorer til frakobling og lignende sikkerhedsindretninger.

Er du i tvivl, er det vigtigt, at du kontakter en VVS-mand.

Pumpen finder anvendelse alle steder, hvor vand skal transporteres fra et sted til et andet, f.eks. i husholdninger, haver osv. Den må ikke anvendes til svømmebassiner.

Bemærk:

Regn- og snevand har som regel en lille lednings-eвне.

Brug derfor ikke pumpen uden opsyn i ren regn- eller snevand, da det kan føre til fejlfunktioner i sensoren.

Anvendes pumpen til vand med en naturlig, mudret bund, skal den opstilles en anelse forhøjet, f.eks. oven på nogle mursten.

Pumpen er ikke beregnet til vedvarende brug, f.eks. som cirkulationspumpe i havedamme.

Det ville reducere pumpens forventede levetid markant, da den ikke er konstrueret til at modstå konstant belastning.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Vandet kan forurenes, hvis smøroleie/smøremiddel løber ud.

4. Tekniske data

Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	430 watt
Ydelse maks.	9000 l/h
Pumpehøjde maks.	8 m
Nedsænkingsdybde maks.	7 m
Vandtemperatur maks.	35° C
Slangetilslutning:	ca. 47,8 mm (G 1½) AG
Fremmedlegemer maks.:	Klart vand
Indsugningshøjde:	min. 1 mm
Beskyttelsesgrad	IPX8

5. Inden ibrugtagning

Inden produktet sluttes til strømforsyningsnettet, skal det kontrolleres, at angivelserne på mærkepladen svarer til strømforsyningsnettets data.

5.1 Installation

Pumpen kan installeres på to måder:

- Stationært med fast rørledning eller
 - Stationært med fleksibel slangeledning
- Pumpen skal fastgøres til ophængningsøjet med et tov (fig. 2/pos. 5).

Den maksimale ydelse nås kun med den størst mulige ledningsdiameter; ved tilslutning af mindre slanger eller ledninger reduceres ydelsen. Ved brug af universal-slangetilslutningen (fig. 1/pos. 1) skal denne derfor afkortes, så den passer til den anvendte tilslutning, som vist på fig. 3, så ydelsen ikke reduceres unødigt. Fleksible slangeledninger fastgøres til universal-slangetilslutningen med et slangespænde (følger ikke med).

Kontraventilen (Fig. 3/Pos.6) forhindrer, at vandet i slangen strømmer tilbage, når pumpen slukkes. Bruges kontraventilen, reduceres den maks. pumpe mængde.

Under driften kan vand strømme ud af udluftningsåbningen.

Vigtigt!

Pumpen må ikke installeres frithængende på trykledningen eller strømkablet. Pumpen skal hænges op på det dertil indrettede bæregreb eller på ophængningsøjet, eller ligge i bunden af pumpekammeret. For at sikre, at pumpen fungerer fejlfrit, skal bunden af pumpekammeret holdes

fri for slam og andre urenheder. Hvis vandspejlet er for lavt, kan slam, som befinder sig i pumpekammeret, hurtigt tørre ind og hindre pumpen i at starte. Pumpen skal derfor regelmæssigt efterses (foretag starttests).

5.2 Nettilslutning Fare!

Pumpen er allerede forsynet med et jordet stik ved leveringen. Pumpen er konstrueret til at blive tilsluttet en jordet stikdåse med 230 V~50 Hz. Forvis dig om, at stikdåsen er tilstrækkeligt sikret (min. 6 A) og i øvrigt er i orden. Sæt netstikket i stikdåsen. Pumpen er nu klar til drift.

6. Betjening

6.1 Ibrugtagning

Når du har læst installations- og betjeningsvejledningen, kan du tage pumpen i brug, idet nedenstående anvisninger skal iagttages.

- Kontroller, at pumpen er opstillet sikkert.
- Kontroller, at trykledningen er placeret korrekt.
- Kontroller, at den elektriske tilslutning udgør 230 V ~ 50 Hz.
- Kontroller, at den elektriske stikdåse er i ordentlig stand.
- Sørg for, at der ikke kan komme fugt eller vand til nettilslutningen.
- Undgå, at pumpen løber tør.
- Pumpen slukkes ved at trække stikket ud af stikdåsen.

6.2 Driftsfunktion (fig. 4)

ON: Manuel funktion

~ Autostart Level 1: Tændepunkt 5 mm

≈ Autostart Level 2: Tændepunkt 56 mm

≡ Autostart Level 3: Tændepunkt 103 mm

6.3 Funktionsmåde for den integrerede svømmerkontakt

Anvendelsessituation 1:

I ON-driften kører pumpen hele tiden, og vandet kan opsuges indtil 1 mm. I denne driftsart må pumpen kun benyttes under opsyn, så der ikke sker tørlob. Pumpen skal kobles fra (træk stikket ud af stikdåsen), når der ikke længere trænger

vand ud af trykledningen.

Bemærk:

For at pumpen kan suge i ON-drift, kræves en vandhøjde på mindst 5 mm.

Anvendelsessituation 2:

Pumpen arbejder i Autostart-funktion, hvis vand-niveauet stiger. Når det indstillede Autostart-niveau er nået, går pumpen i gang med at pumpe. Uafhængigt af det valgte Autostart-niveau pumper pumpen ned til et niveau på 5 mm, hvorefter den kører i 30 sek., før den slukker helt automatisk.

Bemærk:

Den automatiske frakobling efter 30 sek. forhindrer ingen tørkørsel! Vandet kan maks. opsuges, til der er en rest på 1 mm.

Bruges pumpen i funktionen Autostart, skal du sørge for et tilstrækkeligt stort areal, der skal afpumpes. Brug kontraventilen (6) i universal-slangetilslutningen (1) til Autostart. Pumpen kan ikke bruges i Autostart-Level 1 (5 mm) til små skaktstørrelser eller beholdere. Pumpen tænder igen og igen på grund af små vandmængder, der strømmer tilbage fra pumpen. Brug et højere Autostart-Level.

Anvendelsessituation 3:

Pumpen arbejder i Autostart-funktion, hvis vand-niveauet i starten er højere end det indstillede Autostart-niveau. Uafhængigt af det valgte Autostart-niveau pumper pumpen ned til et niveau på 5 mm, hvorefter den kører i 30 sek., før den slukker helt automatisk.

Bemærk:

Den automatiske frakobling efter 30 sek. forhindrer ingen tørkørsel! Vandet kan maks. opsuges, til der er en rest på 1 mm.

7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

8.2 Rengøring af skovlhjul (fig. 5/pos. 2)

Ved for kraftig aflejring i huset skal pumpens nederste del skilles ad som følger:

1. Frigør indsugningspladen fra huset.
2. Rengør skovlhjulet med klart vand.

Pas på! Pumpen må ikke henstilles eller støttes af på skovlhjulet!

3. Isætning sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.Einhell-Service.com

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

11. Fejlsøgningsskema

Driftsforstyrrelser	Årsager	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	- Netspænding mangler - Overhold Autostart Level	- Kontroller netspændingen - Drej Autostart Level hen på den rigtige position
Pumpen pumper ikke	- Indtagssien er tilstoppet - Trykslangen er bøjet om	- Sprøjt på indtagssien med en vandstråle - Ret slangen ud
Pumpen slukker ikke	- Overhold Autostart Level	- Drej Autostart Level hen på den rigtige position
Utilstrækkelig ydelse	- Indtagssien er tilstoppet - Ydelsen er nedsat, p.g.a. kraftigt tilsmudsede og gelagtige vandblandinger	- Rens indtagssien - Rengør pumpen, og udskift sliddele
Pumpen kobler fra efter kort tid	- Motorværn slår pumpen fra p.g.a. for kraftig vandtilsmudsning - Vandtemperatur for høj, motorværn slår fra	- Træk stikket du af stikkontakten, og rengør pumpen og sumpen. - Husk, at vandtemperaturen ikke må overstige 35° C!

Bortskaffelse

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU lande:

Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF samt 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, samt defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Pumpehjul
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.Einhell-Service.com. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
Beskriv venligst fejlfunktionen.

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

Förklaring av symbolerna som används (se bild 6)

1. **Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador.

1. Säkerhetsanvisningar

Fara!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Denna maskin får inte användas av barn. Maskinen får inte rengöras eller underhållas av barn. Denna maskin kan användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av maskinen och förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med maskinen.

Om nätkabeln till den här enheten skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepre-

sentant eller en liknande kvalificerad person för att undvika faror.

Fara!

Pumpen ska anslutas till en strömförsörjning som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA märkström (enl. VDE 0100, del 702 och 738).

Pumpen är inte avsedd för användning i simbassänger, plaskdammar av olika slag eller andra vattendrag i vilka personer eller djur kan vistas medan apparaten är i drift. Pumpen får inte tas i drift medan personer eller djur befinner sig i farozonen. Fråga din elinstallatör!

Fara!

- Innan du tar pumpen i drift måste du låta en fackman kontrollera att, jordningen, nollningen, jordfelsbrytaren fungerar på avsett vis och motsvarar säkerhetsföreskrifterna som har utgetts av energibolaget.
- Skydda elektriska stickkontakter mot väta.
- Vid risk för översvämningar måste stickkontakterna placeras på en plats där det inte finns risk för att de översvämmas.
- Undvik tvunget att pumpa aggressiva vätskor samt abrasiva (nötande) material.
- Skydda pumpen mot frost.
- Skydda pumpen mot torrkörning.
- Tilltag lämpliga åtgärder för att förhindra att barn kommer åt pumpen.
- Risk för att vätskan smutsas ned om smörjmedel rinner ut.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av pumpen (bild 1/2/3)

1. Universal-slanganslutning
2. Insugningsplatta
3. Integrerad flottörbrytare
4. Handtag
5. Upphängningsögla
6. Backventil

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Klarvattenpump
- Universal-slangkoppling
- Original-bruksanvisning
- Backventil

3. Ändamålsenlig användning

Pumpen som du har köpt är avsedd för pumpning av vatten vars max. temperatur uppgår till 35°C. Denna pump får inte användas till andra vätskor. Detta gäller särskilt för motorbränsle, rengöringsmedel eller andra kemiska produkter! Innan pumpen tas i drift måste du informera dig om ev. särskilda villkor gäller för installationen. Om t ex strömavbrott, nedsmutsning eller en defekt packning kan leda till materiella skador, måste extra skyddsåtgärder installeras. Dessa skyddsåtgärder är till exempel: Parallellt löpande pumpar på en separat säkrad strömkrets, fuktighetssensorer för fränkoppling samt liknande säkerhetsanordningar. Kontakta tvunget en behörig VVS-installatör om du är osäker.

Pumpen kan användas inom alla områden där vatten måste pumpas, t ex inom hushåll, trädgård eller många andra tillämpningar. Pumpen får inte användas i simbassänger!

Kom ihåg!

I regel har regn- och tövatten en lägre ledningsförmåga.

Använd därför inte pumpen utan uppsikt i rent regn- eller tövatten eftersom det annars finns risk för felfunktioner i sensorn.

Om pumpen ska användas i vattendrag med naturlig, slammig botten bör pumpen placeras upphöjt från botten, t ex på tegelstenar. Pumpen är inte avsedd för kontinuerlig användning, t ex som cirkulationspump i en damm. Detta skulle leda till en markant förkortning av pumpens avsedda livslängd eftersom pumpen inte har konstruerats för en kontinuerlig belastning.

Pumpen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om pumpen används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Om smörjolja/smörjmedel läcker ut finns det risk för att vattnet förorenas.

4. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	430 W
Max. kapacitet	9 000 l/h
Max. uppföringshöjd	8 m
Max. doppningsdjup	7 m
Max. vattentemperatur	35°C
Slanganslutning ca 47,8 mm (G 1½) yttergånga	
Främmande partiklar max.	Klarvatten
Sughöjd	min. 1 mm
Kapslingsklass	IPX8

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

5.1 Installera pumpen

Pumpen kan installeras antingen

- stationärt med en fast rörledning eller
- stationärt med en flexibel slangledning

Pumpen ska fästas med en lina i upphängningsöglan (bild 2/pos. 5).

Den maximala kapaciteten kan endast uppnås med största möjliga ledningsdiameter. Om mindre slangar eller ledningar ansluts kommer kapaciteten att reduceras. Om universal-slanganslutningen (bild 1/pos. 1) används, bör den kortas av till den aktuella anslutningen enligt beskrivningen i bild 3 så att kapaciteten inte reduceras i onödan. Flexibla slangledningar ska fästas vid universal-slanganslutningen med en slangklämma (medföljer ej).

Backventilen (bild 3/pos.6) förhindrar att vattnet som finns i slangen rinner tillbaka när pumpen slås ifrån. När backventilen används reduceras den maximala kapaciteten.

Under drift är det möjligt att vatten tränger ut ur avluftningsöppningen.

Kom ihåg!

Vid installation måste man beakta att pumpen inte får monteras fritt hängande i tryckledningen eller nätkabeln. Pumpen ska hängas upp i det härför avsedda handtaget eller upphängningsöglan, eller ställas på schaktets botten. För att garantera att pumpen fungerar på avsett vis ska schaktets botten alltid vara fri från slam och annan smuts. Om vattennivån är för låg finns det risk för att slam som finns i schaktet snabbt torkar in och hindrar pumpen från att starta. Av denna anledning är det nödvändigt att pumpen kontrolleras regelbundet (gör provstart).

5.2 Ansluta till elnätet

Fara!

Pumpen som du har köpt är redan utrustad med en jordad stickkontakt. Pumpen är avsedd för anslutning till ett jordat stickuttag med 230 V ~ 50 Hz. Övertyga dig om att stickuttaget har kopplats till en tillräckligt dimensionerad säkring

(minst 6 A) och befinner sig i intakt skick. Sätt in stickkontakten i stickuttaget. Pumpen är nu driftberedd.

6. Använda

6.1 Zagon obratovanja

Ko natančno preberete navodila za namestitev in uporabo, lahko začne naprava delovati ob upoštevanju naslednjih točk:

- Preverite, ali je napravo postavljena na stabilna tla.
- Preverite, ali so tlačne napeljave pravilno nameščene.
- Prepričajte se, da znaša električni priključek 230 V ~ 50 Hz.
- Preverite, ali je električna vtičnica v brezhibnem stanju.
- Prepričajte se, da vlaga ali voda ne more prodreti do omrežnega priključka.
- Preprečite suhi tek naprave.
- Za izklop naprave izvilcite omrežni vtič iz vtičnice.

6.2 Obratovalni način (slika 4)

ON Ročni način



Samodejni zagon Raven 1: Vklonpa točka 5 mm



Samodejni zagon Raven 2: Vklonpa točka 56 mm



Samodejni zagon Raven 3: Vklonpa točka 103 mm

6.3 Način delovanja vgrajenega plavajočega stikala

Primer uporabe 1:

V načinu ON naprava stalno deluje in vodo je mogoče odčrpati do 1 mm. Napravo lahko v tem načinu obratovanja uporabljate le pod stalnim nadzorom, da ne pride do suhega teka. Napravo morate izklopiti (izvilcite vtič) takoj, ko iz tlačne napeljave več ne izstopa voda.

Upoštevanje:

Da lahko naprava plosko črpa v načinu ON, je potrebna min. višina vode 5 mm.

Primer uporabe 2:

Črpalka se uporablja v načinu samodejni zagon pri naraščajoči ravni vode. Ko je dosežena nastavljena raven samodejnega zagona, se črpalka samodejno zažene. Neodvisno od izbrane ravni samodejnega zagona črpalka črpa do 5 mm, deluje še 30 sek., nato pa se samodejno izklopi.

Upoštevacite:

Samodejni izklop po 30 sek. ne prepreči suhega teka! Vodo je mogoče odčrpati do 1 mm.

Om pumpen används i autostart-läge måste ytan som ska pumpas vara tillräckligt stor. Använd backventilen (6) i universal-slanganslutningen (1) vid autostart-läge. Vi små schakt eller behållare kan pumpen inte användas på autostart-nivå 1 (5 mm). På grund av de små vattenmängderna som rinner tillbaka från pumpen kommer pumpen att slås på upprepade gånger. Använd en passande högre autostart-nivå.

Primer uporabe 3:

Črpalka se uporablja v načinu samodejnega zagona pri začetni ravni vode, ki je višja od nastavljenе ravni samodejnega zagona. Neodvisno od izbrane ravni samodejnega zagona črpalka črpa do 5 mm, deluje še 30 sek., nato pa se samodejno izklopi.

Upoštevacite:

Samodejni izklop po 30 sek. ne prepreči suhega teka! Vodo je mogoče odčrpati do 1 mm.

7. Byta ut nätkabeln**Fara!**

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning**Fara!**

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

8.2 Rengöra skovelhjulet (bild 5/pos. 2)

Om avlagringarna i pumphuset är alltför omfattande måste husets undre del tas isär på följande sätt:

1. Lossa på insugningsplattan från huset.
2. Rengör skovelhjulet med klart vatten.
Obs! Ställ inte pumpen på skovelhjulet. Stötta inte heller pumpen mot skovelhjulet!
3. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.Einhell-Service.com

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

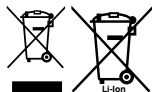
10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverket i originalförpackningen.

11. Felsökning

Störningar	Orsaker	Åtgärder
Pumpen startar ej	- Nätspänning saknas - Beakta autostart-nivån	- Kontrollera nätspänningen. - Vrid autostart-nivån till rätt läge
Pumpen matar inte	- Inloppssilen tilltäppt - Tryckslangen har vikts	- Rengör inloppssilen med vattenstråle - Råta ut slangen som har vikts
Pumpen kopplas inte ifrån	- Beakta autostart-nivån	- Vrid autostart-nivån till rätt läge
Otillräcklig kapacitet	- Inloppssilen tilltäppt - Reducerad prestanda pga. kraftigt smutsiga och nötande föroreningar i vattnet	- Rengör inloppssilen - Rengör pumpen och byt ut slitage delarna
Pumpen kopplas ifrån efter kort tids drift	- Motorbrytaren kopplar ifrån pumpen pga. hög smutshalt i vattnet - Vattentemperaturen för hög, motorbrytaren kopplar ifrån	- Dra ut stickkontakten och rengör pumpen samt schaktet - Beakta maximal vattentemperatur 35°C!

Avfallshantering



Elverktyg, laddningsbara batterier, tillbehör och förpackningar ska sorteras för miljövänlig återvinning. Släng inte elverktyg och batterier/uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste elverktyg som inte längre är användbara och, enligt direktivet 2006/66/EG, defekta eller urladdade batterier samlas in separat och kasseras på ett miljöriktigt sätt.

Om den kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa, på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Skovelhjul
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.Einhell-Service.com. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

Verklaring van de gebruikte symbolen (zie afbeelding 6)

1. **Gevaar!** - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen.

1. Veiligheidsaanwijzingen

Gevaar!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd. Dit apparaat kan door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits deze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en begrijpen welke gevaren van het apparaat kunnen uitgaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

Gevaar!

De pomp moet worden gevoed via een verliesstroom-veiligheidsinrichting (RCD) met een toegekende lekstroom van maximaal 30 mA (conform VDE 0100 deel 702 en 738).

Het toestel is niet geschikt voor gebruik in zwembassins, kinderbadjes van welke soort dan ook en ander water waarin zich personen of dieren kunnen ophouden tijdens het gebruik. Het is niet toegestaan om het toestel te gebruiken terwijl er personen of dieren binnen de gevarezone verblijven. Raadpleeg uw elektrovakman!

Gevaar!

- Voordat u het toestel in gebruik neemt dient u door een deskundige te laten controleren of de aarding, de nulleider, de aardlekschakeling beantwoorden aan de veiligheidsvoorschriften van de energievoorzieningsmaatschappij en naar behoren werken.
- De elektrische insteekverbindingen dienen tegen vocht te worden beschermd.
- Bij gevaar voor overstroming dienen de insteekverbindingen in een zone te worden aangebracht die veilig is tegen overstroming.
- Het opvoeren van aantastende vloeistoffen alsmede het opvoeren abrasieve (schurende) stoffen dient in elk geval te worden vermeden.
- Het toestel dient tegen de vorst te worden beschermd.
- Het toestel dient tegen drooglopen te worden beschermd.
- De toegang tot het toestel door kinderen dient door gepaste maatregelen te worden voorkomen.
- Vervuiling van de vloeistof zou kunnen optreden door het uitstromen van smeermiddelen.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het apparaat (afbeelding 1/2/3)

1. Universele slangaansluiting
2. Aanzuigplaat
3. Geïntegreerde vlotterschakelaar
4. Handvat
5. Ophangoog
6. Terugslagklep

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Helderwaterpomp
- Universele slangkoppeling
- Originele handleiding
- Terugslagklep

3. Reglementair gebruik

Het door uw aangekochte toestel is bedoeld voor het opvoeren van water met een maximale temperatuur van 35°C. Het toestel mag niet worden gebruikt voor andere vloeistoffen, vooral niet voor motorbrandstoffen, reinigingsmiddelen en andere chemische producten!

Ga na of er eventueel speciale voorwaarden voor de installatie gelden, voordat u de pomp in bedrijf stelt!

Wanneer bijv. door stroomonderbreking, vervuiling of defecte afdichting materiële schade kan worden veroorzaakt, dan moeten extra veiligheidsinrichtingen worden geïnstalleerd.

Deze veiligheidsmaatregelen zijn bijvoorbeeld: parallel lopende pompen op een door een aparte zekering beveiligde stroomkring, vochtigheids-sensoren voor de uitschakeling en gelijkaardige veiligheidsinrichtingen.

Laat u in geval van twijfel absoluut adviseren door een vakman voor sanitaire installaties.

Het toestel wordt overal toegepast waar water van de ene plaats naar de andere moet worden overgebracht, b.v. in de huishouding, in de tuin en bij vele andere toepassingen. Het mag niet voor zwembassins worden gebruikt!

Let op:

regen- en sneeuwwater hebben over het algemeen een laag geleidingsvermogen.

Gebruik de pomp daarom niet zonder toezicht in puur regen- of sneeuwwater, want dan werkt de sensor eventueel niet correct.

Bij gebruik van het toestel in wateren met een natuurlijke modderige bodem plaatst u het toestel lichtjes verhoogd, b.v. op bakstenen.

Het toestel is niet bedoeld om continu te worden gebruikt, b.v. als circulatiepomp in een vijver. De te verwachten levensduur van het toestel wordt daardoor aanzienlijk verkort omdat het toestel niet geconstrueerd is om permanent te worden belast.

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor

commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Door uitlopen van smeerolie/smeermiddelen kan het water worden verontreinigd.

4. Technische gegevens

Netaansluiting	230 V ~ 50 Hz
Krachtontneming	430 watt
Capaciteit max.	9000 l/h
Opvoerhoogte max.	8 m
Dompeldiepte max.	7 m
Watertemperatuur max.	35° C
Slangaansluiting	
.....	ca. 47,8 mm (G 1 ½) buitendraad
Vreemde voorwerpen max.:	Helder water
Aanzuighoogte:	min. 1 mm
Beschermklasse	IPX8

5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

5.1 De installatie

De installatie van het toestel gebeurt ofwel:

- Stationair met een vaste buisleiding
- of
- stationair met een flexibele slangleiding

Het apparaat moet aan het ophangoog met een kabel worden bevestigd (fig. 2, pos. 5).

De maximale capaciteit kan enkel met een zo groot mogelijke leidingdiameter worden bereikt; de capaciteit zal verminderen als slangen of leidingen met een kleinere diameter worden aangesloten. Wordt de universele slang aansluiting (fig. 1, pos. 1) gebruikt moet die bijgevolg tot de gebruikte aansluiting worden ingekort, zoals in fig. 3 getoond, om de capaciteit niet onnodig te verminderen. Flexibele slangleidingen moeten op de universele slang aansluiting worden vastgemaakt m.b.v. een slangbeugel (niet bij de levering begrepen).

De terugslagklep (fig. 3, pos. 6) verhindert het terugstromen van het water in de slang bij het uit-schakelen van de pomp. Bij gebruik van de terugslagklep wordt de maximale transporthoeveelheid verlaagd.

Tijdens het bedrijf kan aan de ontluuchtingsopening water uittreden.

Let op!

Bij de installatie moet u ervoor zorgen, dat het apparaat nooit aan de drukleiding of aan de stroomkabel vrij hangend mag worden gemonteerd. Het apparaat moet aan het daartoe voorziene handvat of aan het ophangoog worden opgehangen resp. op de schachtbodem rusten. Om een perfecte werkwijze van het apparaat te verzekeren moet de schachtbodem steeds vrij zijn van modder of andere verontreinigingen. Bij een te laag waterpeil kan de modder in de schacht snel droog worden en het aanlopen van het apparaat beletten. Daarom is het noodzakelijk het apparaat regelmatig te controleren (startpogingen uitvoeren).

5.2 Netaansluiting

Gevaar!

Het door u aangekochte toestel is reeds voorzien van een veiligheidsstekker. Het toestel is bedoeld om op een veiligheidsstopcontact met 230 V wisselstroom 50 Hz te worden aangesloten. Vergewis u er zich van dat het stopcontact voldoende beveiligd is (minstens zekering van 6 A) en helemaal in orde is. Steek de netstekker het stopcontact in: het toestel is meteen bedrijfsklaar.

6. Bediening

6.1 Inbedrijfstelling

Als u de installatie- en gebruiksinstructies nauwkeurig hebt gelezen kan u het toestel in gebruik nemen mits inachtneming van het volgende:

- Vergewis u er zich van dat het toestel veilig is opgesteld.
- Controleer of de drukleiding naar behoren is aangebracht.
- Vergewis u zich ervan dat het toestel op 230 V ~ 50 Hz is aangesloten.
- Controleer of het elektrische stopcontact in een behoorlijke staat verkeert.
- Controleer of ervoor gezorgd is dat nooit vocht of water bij de netaansluiting terecht kan komen.

- Vermijd het drooglopen van het toestel.
- Om het apparaat uit te schakelen verwijdt u de netstekker uit het stopcontact.

6.2 Bedrijfsmodus (afbeelding 4)

ON Handmatige modus

~ Autostart Level 1: Inschakelpunt 5 mm

≡ Autostart Level 2: Inschakelpunt 56 mm

≡ Autostart Level 3: Inschakelpunt 103 mm

6.3 Werkwijze van de geïntegreerde vlotter-schakelaar

Toepassingsgeval 1:

In het ON-bedrijf loopt het apparaat continu en het water kan tot op 1 mm worden afgezogen. Het apparaat mag alleen onder toezicht worden ingezet, om droogloop te vermijden. Het apparaat moet worden uitgeschakeld (netstekker uittrekken), zodra er geen water meer uit de drukleiding komt.

Let op:

Een waterpeil van minstens 5 mm is vereist, opdat het apparaat in het ON-bedrijf kan afzuigen.

Toepassingsgeval 2:

De pomp komt in de Autostart modus bij stijgend waterniveau tot inzet. Bij bereiken van het ingestelde Autostart level start de pomp automatisch. Onafhankelijk van het gekozen Autostart level pompt de pomp tot 5 mm af, loopt 30 sec. na en schakelt zich dan automatisch uit.

Let op:

Het automatische uitschakelen na 30 sec. verhindert geen droogloop! Het water kan maximaal tot op 1 mm worden afgezogen.

Zorg bij inzet van de pomp in de Autostart-modus voor een voldoende groot vlak dat moet worden afgepompt. Gebruik in de Autostart-modus de terugslagklep (6) in de universele slangaansluiting (1). De pomp kan bij kleine schachtafmetingen of vaten niet worden ingezet in het Autostart-level 1 (5 mm). De pomp schakelt omwille van geringe hoeveelheden water die terugstromen uit de pomp steeds weer in. Gebruik daarom een hoger Autostart-level.

Toepassingsgeval 3:

De pomp komt in de Autostart modus bij een aanvankelijk waterniveau hoger dan het ingestelde Autostart level tot inzet. Onafhankelijk van het gekozen Autostart level pompt de pomp tot 5 mm af, loopt 30 sec. na en schakelt zich dan automatisch uit.

Let op:

Het automatische uitschakelen na 30 sec. verhindert geen droogloop! Het water kan maximaal tot op 1 mm worden afgezogen.

7. Vervanging van de netaansluitleiding

Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

8.2 Reiniging van het schoepenrad (fig. 5, pos. 2)

Bij te veel afzettingen in het huis moet het onderste deel van het apparaat als volgt uiteen worden gehaald:

1. Maak de aanzuigplaat los van het huis.
2. Het schoepenrad reinigen met helder water.
Opgelet! Het apparaat niet op het schoepenwiel afzetten of laten steunen!
3. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

8.3 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

8.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.Einhell-Service.com

9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

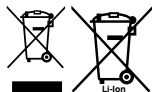
10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

11. Foutopsporing

Anomalieën	Oorzaken	Verhelpen
Apparaat start niet	- Netspanning ontbreekt - Autostart level in acht nemen	- Netspanning controleren - Autostart level op juiste stand draaien
Het apparaat voert geen water op	- Inlaatzeef verstopt geraakt - Drukslang geknipt	- Inlaatzeef met waterstraal reinigen - Knikplaats verhelpen
Apparaat wordt niet uitgeschakeld	- Autostart level in acht nemen	- Autostart level op juiste stand draaien
Wateropbrengst onvoldoende	- Inlaatzeef verstopt geraakt - Capaciteit verminderd door erg vervuilde en afslijtende waterbijmengsels	- Inlaatzeef reinigen - Apparaat reinigen en versleten onderdelen vervangen
Apparaat wordt na korte looptijd uitgeschakeld	- Motorveiligheid schakelt het apparaat wegens te hoge watervervuiling uit - Watertemperatuur te hoog, motorveiligheid schakelt het apparaat uit	- Netstekker uit het stopcontact verwijderen en apparaat alsmede de schacht schoonmaken - Maximale watertemperatuur van 35° C in acht nemen!

Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

Alleen voor landen binnen de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Pomppwiel
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.Einhell-Service.com. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

Forklaring af de anvendte symboler (se fig. 6)

1. **Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade.

1. Instrucciones de seguridad**Peligro!**

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Los niños no deben usar el aparato. Los niños no pueden limpiar ni realizar trabajos de mantenimiento en el aparato. Este aparato podrá ser utilizado por personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios siempre y cuando estén vigiladas o hayan recibido formación o instrucciones sobre el funcionamiento seguro del aparato y de los posibles peligros. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato.

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

Peligro!

La bomba se debe alimentar a través de un dispositivo de protección (RCD) de corriente por defecto de medición con un máximo de 30 mA (conforme a VDE 0100 secciones 702 y 738).

El aparato no está indicado para ser usado en piscinas, piscinas infantiles u otras aguas a las que tengan acceso personas o animales durante su funcionamiento. No está permitido utilizar el aparato mientras se encuentren personas o animales en las zonas de peligro. ¡Rogamos consultar con su electricista!

Peligro!

- Antes de poner el aparato en funcionamiento, dejar que un técnico compruebe si la puesta a tierra, la conexión a neutro o el dispositivo de protección diferencial funcionan correctamente y conforme a las disposiciones de seguridad de la empresa local de suministro energético.
- Proteger los enchufes eléctricos contra la humedad.
- En caso de riesgo de inundación, conectar los enchufes en un lugar protegido contra las inundaciones.
- Evitar en cualquier caso el bombeo de líquidos agresivos, así como de sustancias abrasivas (esmerilantes).
- Proteger el aparato de las heladas.
- Evitar que el aparato marche en seco.
- Mantener alejada del alcance de los niños sirviéndose de medidas apropiadas.
- Se puede haber ensuciado el líquido por el vertido de lubricante.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2/3)

1. Conexión universal de manguera
2. Placa de aspiración
3. Interruptor flotante integrado
4. Empuñadura
5. Anilla para colgar
6. Válvula de retención

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Bomba de agua limpia
- Conexión universal tubo de goma
- Manual de instrucciones original
- Válvula de retención

3. Uso adecuado

Este aparato es adecuado para bombear agua con una temperatura máxima de 35°C. ¡No utilizar este aparato para otros líquidos, especialmente combustibles de motores, productos de limpieza, ni otros productos químicos!

Antes de poner en funcionamiento la bomba, comprobar si hay condiciones especiales a contemplar para su instalación.

Si existe el peligro de que un corte de corriente, la suciedad o una junta defectuosa puedan provocar daños materiales, será preciso instalar medidas de protección adicionales.

Dichas medidas de protección son, por ejemplo: Bombas que funcionen en paralelo en un circuito protegido por separado, sensores de humedad para la desconexión y dispositivos de seguridad similares.

En caso de duda, consultar a un fontanero.

Aunque también puede utilizarse en todos aquellos ámbitos en los que debe bombearse agua, por ejemplo en el hogar, en jardines, y en muchos ámbitos más. ¡No está permitido el uso del aparato en piscinas!

Tener en cuenta lo siguiente:

El agua de lluvia y de nieve suelen presentar baja conductividad.

Por lo tanto, no dejar la bomba desatendida durante su uso en agua únicamente de lluvia o de nieve, ya que esto puede dar lugar a fallos de funcionamiento en el sensor.

Si se usa el aparato en aguas con suelo natural, fangoso, colocar el aparato algo elevado, por ejemplo sobre ladrillos.

El aparato no resulta adecuado para funcionar durante largo tiempo, por ejemplo como bomba de recirculación en el estanque. Ello acortaría claramente su vida útil, ya que el aparato no ha sido construido para someterse a una carga continua.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía

cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

El agua se puede contaminar con los posibles derrames del aceite lubricante/lubricante en general.

4. Características técnicas

Tensión de red	230 V ~ 50 Hz
Consumo	430 W
Caudal de transporte máx.	9000 l/h
Altura de elevación máx.	8 m
Profundidad de inmersión máx.	7 m
Temperatura del agua máx.	35 °C
Conexión tubo de goma:	aprox. 47,8 mm (G. 1½) rosca macho
Cuerpos extraños máx.:	Agua limpia
Altura de aspiración:	mín.1 mm
Tipo de protección	IPX8

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

5.1 La instalación

El aparato se instala o bien

- de forma estacionaria con tubería rígida o
- de forma estacionaria con manguera flexible

El aparato se debe fijar a la anilla para colgar con ayuda de una cadena (fig. 2/pos. 5).

El caudal máximo puede alcanzarse sólo con el mayor diámetro de tubo posible, si se conectan mangueras o tubos más pequeños se reduce el caudal. Si se utiliza la conexión de manguera universal (fig. 1/pos. 1), debería acortarse, como se muestra en la fig. 3, hasta la conexión utilizada para no reducir el volumen de forma innecesaria. Las mangueras de tubo flexible deben fijarse con una abrazadera (no incluida en el volumen de entrega) a la conexión de manguera universal.

La válvula de retención (fig. 3/pos. 6) evita que el agua que se encuentra en la manguera salga una vez se haya apagado la bomba. Cuando se emplea la válvula de retención se reduce el caudal máximo.

Durante el funcionamiento es posible que salga agua del orificio de ventilación.“

¡A tener en cuenta!

A la hora de realizar la instalación, asegurarse que el aparato no se instale nunca colgando del tubo de presión o cable de conexión. El aparato se debe colgar a la asa de transporte o a la anilla para colgar, o bien colocar sobre el fondo del pozo. Para garantizar que el aparato funcione correctamente, el fondo del pozo debe encontrarse siempre limpio de lodo u otras impurezas. Si el nivel de agua bajara demasiado, el lodo del pozo se podría secar rápidamente y dificultar el funcionamiento del aparato. Por lo tanto, es necesario comprobar regularmente el estado del aparato (realizar pruebas de funcionamiento).

5.2 La conexión de red

Peligro!

Este aparato ya lleva integrado un enchufe con puesta a tierra. El aparato debe conectarse a un enchufe con toma de corriente con puesta a tierra de 230 V ~ 50 Hz. Asegurarse de que la toma de corriente esté lo suficientemente protegida (mínimo 6 A) y en perfecto estado. Enchufar el cable de red en la toma de corriente para que el aparato pueda empezar a funcionar.

6. Manejo

6.1 Puesta en marcha

Después de haber leído las instrucciones de instalación y servicio se podrá poner en marcha el aparato teniendo en cuenta los puntos siguientes:

- Comprobar que el aparato se hayan colocado de forma segura.
- Comprobar que el conducto de presión se haya colocado de forma correcta.
- Asegurarse de que la conexión eléctrica sea de 230 V ~ 50 Hz.
- Comprobar que la toma de corriente eléctrica se halle en perfecto estado.
- Asegurarse de que no entre nunca humedad o agua en la conexión de red.
- Evitar que el aparato marche en seco.
- Para desconectar el aparato, desenchufarlo

de la toma de corriente.

6.2 Modo de servicio (fig. 4)

ON Modo manual

~ **Inicio automático nivel 1:** Punto de conexión 5 mm

≡ **Inicio automático nivel 2:** Punto de conexión 56 mm

≡ **Inicio automático nivel 3:** Punto de conexión 103 mm

6.3 Modo de funcionamiento del interruptor flotante integrado

Caso de uso 1:

En el modo ON, el aparato está en marcha continuamente y el agua se puede succionar hasta 1 mm. El aparato puede funcionar en este modo solo bajo supervisión para evitar que marche en seco. Apagar el aparato (desenchufarlo) en cuanto deje de salir agua del conducto de presión.

Tener en cuenta lo siguiente:

Para que el aparato pueda succionar en el modo ON, se precisa que el nivel de agua sea de mín. 5 mm.

Caso de uso 2:

La bomba se usa en el modo de inicio automático cuando el nivel de agua sube. La bomba se pone en marcha automáticamente cuando se alcanza el nivel de inicio automático definido. Independientemente del nivel de inicio automático seleccionado, la bomba bombea hasta 5 mm, continua funcionando 30 segundos y luego se apaga automáticamente.

Tener en cuenta lo siguiente:

La desconexión automática transcurridos 30 segundos evita que se produzca una marcha en seco. El agua se puede succionar hasta una altura de 1 mm.

Al utilizar la bomba en modo de inicio automático, asegurarse de que la superficie a bombear sea lo suficientemente grande. Utilizar en el modo de inicio automático la válvula de retención (6) en la conexión universal de manguera (1). En caso de reducidas dimensiones de pozos o recipientes no se puede operar la bomba en el nivel de inicio automático 1 (5 mm). La bomba no parará de conectarse debido a las escasas cantidades de

agua que refluyen de la bomba. Utilizar respectivamente un nivel de inicio automático superior.

Caso de uso 3:

La bomba se usa en el modo de inicio automático cuando el nivel de agua inicial es superior al del nivel de inicio automático definido. Independientemente del nivel de inicio automático seleccionado, la bomba bombea hasta 5 mm, continua funcionando 30 segundos y luego se apaga automáticamente.

Tener en cuenta lo siguiente:

La desconexión automática transcurridos 30 segundos evita que se produzca una marcha en seco. El agua se puede succionar hasta una altura de 1 mm.

7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Peligro!

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Peligro!

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

8.2 Limpieza de la rueda de paletas

(fig. 5/pos. 2)

En caso de fuertes incrustaciones en la caja, desmontar la parte inferior del aparato del modo siguiente:

1. Soltar la placa de aspiración de la carcasa.
2. Limpiar la rueda de paletas con agua limpia.
¡Atención! ¡No depositar o apoyar el aparato sobre la rueda de paletas!
3. El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

8.3 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

8.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.Einhell-Service.com

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

11. Plan para localización de fallos

Averías	Causas	Solución
El aparato no arranca	- Falta tensión de red - Tener en cuenta el nivel de Autos-tart	- Comprobar la tensión de red - Girar el nivel de Autostart a la posición correcta
El aparato no bombea	- Filtro de entrada atascado - Manguera de presión doblada	- Limpiar el filtro de entrada con un chorro de agua - Desdoblar la manguera
El aparato no se desconecta	- Tener en cuenta el nivel de Autos-tart	- Girar el nivel de Autostart a la posición correcta
Caudal insuficiente	- Filtro de entrada atascado - Rendimiento reducido debido a que el agua está muy sucia o contiene suciedad abrasiva	- Limpiar el filtro de entrada - Limpiar el aparato y reemplazar piezas de desgaste
El aparato se desconecta después de funcionar brevemente	- El guardamotor desconecta el aparato porque el agua está muy sucia - Temperatura del agua demasiado alta, el guardamotor se dispara	- Desenchufar el cable y limpiar tanto el aparato como el pozo - ¡Asegurarse de no sobrepasar la temperatura máx. de 35°C!

Eliminación



Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Este producto debe depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Rueda de la bomba
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¿no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.Einhell-Service.com. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?
Describe ese fallo en el funcionamiento.

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

Käytettyjen merkkin selitys (katso kuva 6)

1. **Vaara!** - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje.

1. Turvallisuusmääräykset**Vaara!**

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.**

Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- tai huoltotoimia. Tätä laitetta saavat henkilöt, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoutta, käyttää ainoastaan valvottuina tai jos heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät sen käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

Vaara!

Pumpun virransyöttö tulee tehdä vuotovirtasuojauksen (RCD) kautta, jonka mitattu vuotovirta on enintään 30 mA (VDE-standardin 0100 osien 702 ja 738 mukaisesti).

Laitte ei sovi käytettäväksi uima-altaissa, minkäänlaisissa polskuttelu-altaissa tai muissa vesissä, joissa saattaa käytön aikana oleskella ihmisiä tai eläimiä. Laitteen käyttö ihmisten tai eläinten ollessa vaara-alueella ei ole sallittu. Tiedustele asiaa sähköalan ammattihenkilöltä!

Vaara!

- Ennen kuin otat laitteen käyttöön, anna alan ammattihenkilön tarkastaa, että, maadoitus, nollajohdinta, vuotovirtasuojakytkin vastaavat energialaitosten määräyksiä ja toimivat moitteettomasti.
- Sähköpistoliitännät tulee suojata kastumiselta.
- Jos tulvan vaara uhkaa, tulee pistoliitännät trhdä tulvalta suojatulla alueella.
- Syövyttävien nesteiden pumppaamista sekä hankaavien (hiovien) aineiden pumppaamista tulee välttää joka tapauksessa.
- Laitte tulee suojata pakkaselta.
- Laitteen kuivakäynti tulee estää.
- Laitteen joutuminen lasten käsiin tulee ehkäistä sopivin toimenpitein.
- Voiteluaineiden ulosvaluminen saattaa aiheuttaa nesteen likaantumisen.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö**2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1/2/3)**

1. Yleiskäyttöinen letkuliitäntä
2. Imulaatta
3. Integroitu uimurikatkaisin
4. Kahva
5. Ripustuslenkki
6. Takaiskuläppä

2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaian loppuun saakka.

Vaara!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Puhdasvesipumppu
- Yleis-letkuliitäntä
- Alkuperäiskäyttöohje
- Takaiskuläppä

3. Määräysten mukainen käyttö

Hankkimasi laite on tarkoitettu pumppaamaan vettä, jonka lämpötila on korkeintaan 35° C. Laitetta ei saa käyttää muiden nesteiden pumppaamiseen, ei varsinkaan moottoreiden polttoainneiden, puhdistusainneiden ja muiden kemiallisten tuotteiden käsittelyyn!

Selvitä ennen pumpun käyttöä, onko sen asennuksessa huomioitava mahdolliset erikoismääräykset!

Jos esim. virtakatko, likaantuminen tai viallinen tiiviste saattavat aiheuttaa esinevahinkoja, täytyy asentaa lisäsuojatoimia.

Näihin suojatoimiin sisältyvät esimerkiksi: rinnakkain käyvät, erillisillä varokkeilla varustettuihin virtapiireihin kytketyt pumput, kosteuden ilmaisimet sammuttamiseen, ja niiden kaltaiset suojatoimet.

Epäselvissä tapauksissa pyydä ehdottomasti putkialan asentajan neuvoa.

Laitetta voidaan käyttää kaikissa paikoissa, joissa vettä täytyy siirtää paikasta toiseen, esim.

kotitaloudessa, puutarhassa ja monissa muissa kohteissa. Sitä ei saa käyttää uima-altaiden täyttämiseen tai tyhjentämiseen!

Muistathan:

Sadevedellä ja lumesta sulaneella vedellä on tavallisesti alhainen johtavuus.

Älä siksi käytä pumppua valvomatta puhtaassa sadevedessä tai lumen sulamisvedessä, koska tässä voi esiintyä anturin toimintavirheitä.

Jos laitetta käytetään luonnonvesistöissä, joissa on liejuinen pohja, aseta laite hieman korkeammalle, esim. tiilien päälle.

Laitetta ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön, esim. lammikon kiertopumppuna. Laitteen odotettavissa oleva kestoikä lyhenee tällöin selvästi, koska laitetta ei ole suunniteltu jatkuvaa rasitusta varten.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja on vastuussa kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaatetta, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminnoissa.

Voiteluöljyn/voiteluaineen vuotamisesta saattaa aiheutua veden likaantuminen.

4. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Ottoteho	430 Watt
Nostomäärä enint.	9 000 l/h
Pumppauskorkeus enint.	8 m
Uputussyvyys enint.	7 m
Veden lämpötila enint.	35° C
Letkuliitäntä:	n. 47,8 mm (G 1½) ulkokierteet
Vieraat esineet enint.:	puhdas vesi
Imukorkeus:	väh. 1 mm
Suojalaji	IPX8

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

5.1 Asennus

Laitteen asennus tehdään joko:

- kiinteästi kiinteällä putkijohdolla tai
- kiinteästi joustavalla letkujohdolla

Laite tulee kiinnittää köydellä ripustuslenkistä (kuva 2/nro 5).

Suurin nostomäärä saavutetaan ainoastaan johdon suurimmalla mahdollisella halkaisijalla, nostomäärä alenee liitettäessä pienempiä letkuja tai johtoja. Käytettäessä yleisletkuliitäntää (kuva 1/nro 1) tulisi sitä lyhentää kuvan 3 mukaisesti käytettyyn liitäntään saakka, jotta nostomäärää ei alenneta tarpeettomasti. Joustavat letkujohdot tulee kiinnittää letkusinkilällä (ei kuulu toimitukseen) yleisletkuliitäntään.

Takaiskuläppä (kuva 3/nro 6) estää letkussa olevan veden takaisinvirtauksen, kun pumppu sammutetaan. Takaiskuläppää käytettäessä suurin nostomäärä alenee.

Käytön aikana ilmanpoistaukosta voi valua vettä.

Huomaa!

Asennuksessa on huolehdittava siitä, että laitetta ei saa koskaan asentaa vapaasti riippumaan painejohdosta tai verkkovirtajohdosta. Laite tulee ripustaa paikalleen tähän tarkoitettu kantokahvasta tai ripustuslenkistä tai asettaa makaamaan kuilun pohjalle. Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi tulee huolehtia aina siitä, ettei kuilun pohjalle kerry liejua tai muuta likaa. Jos veden pinta on liian alhainen, niin kuilussa oleva lieju saattaa kuivua nopeasti ja estää laitteen käynnistymisen. Siksi laitteen toiminta tulee tarkastaa säännöllisesti (tekemällä käynnistysyrityksiä).

5.2 Verkkoliitäntä

Vaara!

Hankkimasi laite on jo varustettu suojakontaktipistokkeella. Laite on tarkoitettu liitettäväksi suojakontaktipistorasiaan, jossa on 230 V ~ 50 Hz. Varmista, että pistorasia on suojattu riittävästi (väh. 6 A), ja että se on moitteettomassa kunnossa. Pane verkkopistoke pistorasiaan ja laite on

sitten valmis käyttöön.

6. Käyttö

6.1 Käyttöönotto

Sen jälkeen kun olet lukenut tämän asennus- ja käyttöohjeen tarkkaavaisesti, voit ottaa laitteen käyttöön seuraavia kohtia noudattaen:

- Tarkasta, että laite on asennettu paikalleen turvallisesti.
- Tarkasta, että painejohto on liitetty asianmukaisesti.
- Varmista, että sähköliitännän jännite on 230 V ~ 50 Hz.
- Tarkasta sähköpistorasian moitteeton kunto.
- Varmista, että verkkoliitäntään ei koskaan pääse kosteutta tai vettä.
- Vältä laitteen käymistä kuivana.
- Sammuta laite vetämällä verkkopistoke pois pistorasiasta.

6.2 Käyttö-käyttötapa (kuva 4)

ON Manuaalinen käyttötapa

☞ **Autostart-taso 1:** Käynnistyspiste 5 mm

☞ **Autostart-taso 2:** Käynnistyspiste 56 mm

☞ **Autostart-taso 3:** Käynnistyspiste 103 mm

6.3 Integroidun uimurikytkimen toimintatapa

Käyttötapaus 1:

ON-käyttötavalla laite käy jatkuvasti ja vesi voidaan imeä pois 1 mm:n korkeudelle asti. Laitetta saa tällä käyttötavalla käyttää vain valvonnassa, jotta vältetään sen käynti kuivana. Laite täytyy sammuttaa (verkkopistoke irrottaa) heti kun painejohdosta ei enää tule vettä.

Ota huomioon:

Jotta laite voi imeä vettä pois ON-käyttötavalla, tulee vedenkorkeuden olla väh. 5 mm.

Käyttötapaus 2:

Pumppu käynnistyy Autostart-käyttötavalla vedenpinnan noustessa. Kun asetettu Autostart-taso saavutetaan, niin pumppu käynnistyy automaattisesti. Valitusta Autostart-tasosta riippumatta pumppu käy, kunnes vedenpinta on 5 mm:n korkeudella, käy vielä 30 sekunnin ajan ja sammuu sitten automaattisesti.

Ota huomioon:

Automaattinen sammutus 30 sekunnin kuluttua ei estä pumpun käymistä kuivana! Vettä voidaan imeä pois enintään 1 mm:n korkeudelle.

Kun käytät pumpppua autostart-käyttötavalla, huolehdi riittävän suuresta alueesta, joka on pumpattava tyhjäksi. Käytä autostart-käyttötavassa takaiskuläppää (6) yleis-letkuliitännässä (1). Pienikokoisissa kuiluissa tai astioissa pumpppua ei voi käyttää autostart-tasolla 1 (5 mm). Pumppu kytkeytyy yhä uudelleen päälle niiden vähäisten vesimäärien vuoksi, jotka virtaavat pumpusta takaisin. Käytä vastaavasti korkeampaa autostart-tasoa.

Käyttötapaus 3:

Pumpu lähtee käyntiin Autostart-käyttötavalla vedenpinnan ollessa aluksi korkeammalla kuin asetettu Autostart-taso. Valitusta Autostart-tasosta riippumatta pumpu käy, kunnes vedenpinta on 5 mm:n korkeudella, käy vielä 30 sekunnin ajan ja sammuu sitten automaattisesti.

Ota huomioon:

Automaattinen sammutus 30 sekunnin kuluttua ei estä pumpun käymistä kuivana! Vettä voidaan imeä pois enintään 1 mm:n korkeudelle.

7. Verkkojohdon vaihtaminen**Vaara!**

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus**Vaara!**

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen

kostea riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

8.2 Siipipyörän puhdistus (kuva 5/nro 2)

Jos koteloon on kertynyt liiaksi likaa, tulee laitteen alaosa purkaa osiin seuraavasti:

1. Irrota imulaatta kotelosta.
2. Puhdista siipipyörä puhtaalla vedellä.
Huomio! Älä laske laitetta lepäämään siipipyörän päälle tai sen tukemana!
3. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

8.4 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.Einhell-Service.com

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

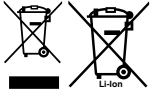
10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

11. Vianhakukaavio

Häiriöt	Syyt	Poisto
Laite ei käynnisty	- ei verkkojännitettä - huomioi automaattikäynnistyksen taso	- tarkasta verkkojännite - käännä automaattikäynnistys oikeaan asentoon
Laite ei pumpkaa	- syöttösihti on tukossa - paineletkussa on taite	- puhdista syöttösihti vesisuihkulla - poista taitekohta
Laite ei sammu	- huomioi automaattikäynnistyksen taso	- käännä automaattikäynnistys oikeaan asentoon
Nostomäärä liian pieni	- syöttösihti on tukossa - teho laskenut erittäin likaisen veden tai hiovien lisäaineiden vuoksi	- puhdista syöttösihti - puhdista laite ja korvaa kuluvat osat uusilla
Laite sammuu lyhyen käyntiajan jälkeen	- moottorisuoja sammuttaa laitteen veden liiallisen likaisuuden vuoksi - veden lämpötila on liian korkea, moottorisuoja sammuttaa	- irroita verkkopistoke ja puhdista laite sekä kuilu - huolehdi siitä, että veden lämpötila on kork. 35° C!

Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU maita:

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kauttaan voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Pumpun siipipyörä
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.Einhell-Service.com. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

Εξηγήσεις για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα (βλέπε εικ. 6)

1. **Κίνδυνος!** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης.

1. Υποδείξεις ασφαλείας**Κίνδυνος!**

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από παιδιά. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση να εκτελούνται από παιδιά. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και είναι εν γνώσει των κινδύνων. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με

τη συσκευή.

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρετήσης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

Κίνδυνος

Η αντλία να συνδεθεί με σύστημα ασφαλείας (RCD) με ρεύμα απόκρισης όχι πάνω από 30 mA (κατά VDE 0100 τμήμα 702 και 738).

Η αντλία δεν προορίζεται για χρήση σε πισίνες, μικρές πισίνες για παιδιά, και παντός είδους άλλα ύδατα, στα οποία βρίσκονται άτομα ή ζώα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Δεν επιτρέπεται η χρήση της αντλίας κατά τη διάρκεια παραμονής ανθρώπων ή ζώων στην περιοχή κινδύνου. Ρωτήστε τον ειδικό σας ηλεκτρολόγο!

Κίνδυνος

- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε να ελεγχθεί εάν γείωση, ο μηδενισμός ή ο διακόπτης ασφαλείας ανταποκρίνονται στις Υποδείξεις ασφαλείας των Επιχειρήσεων παροχής ενέργειας και εάν λειτουργούν άψογα.
- Να προστατεύονται από υγρασία οι ηλεκτρικές συνδέσεις.
- Σε περίπτωση κινδύνου πλημμύρας να τοποθετούνται οι σύνδεσμοι σε σημείο ασφαλές από πλημύρα.
- Να αποφεύγετε οπωσδήποτε τη μεταφορά διαβρωτικών υγρών και λειαντικών υλικών.
- Να προστατεύετε τη συσκευή από θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν.
- Να προστατεύετε τη συσκευή από στεγνή λειτουργία.
- Να απαγορεύεται με κατάλληλα μέτρα η πρόσβαση παιδιών.
- Δεν αποκλείεται να παρουσιαστεί ρύπανση υγρών από έξοδο λιπαντικών.

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2/3)

1. Σύνδεση σωλήνα γενικής χρήσης
2. Πλάκα αναρρόφησης
3. Ενσωματωμένος πλωτήρας
4. Χειρολαβή
5. Τμήμα ανάρτησης
6. Κλαπέτο αναστροφής

2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Αντλία καθαρού νερού
- Σύνδεση σωλήνα γενικής χρήσης
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Κλαπέτο αναστροφής

3. Σωστή χρήση

Η συσκευή που αγοράσατε προορίζεται για τη μεταφορά νερού με μέγιστη θερμοκρασία 35° C. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για άλλα υγρά, ιδιαίτερα για καύσιμα κινητήρων, καθαριστικά και άλλα χημικά προϊόντα!

Πριν τη λειτουργία της αντλίας να λάβετε υπόψη σας ενδεχόμενες ειδικές προδιαγραφές για την εγκατάσταση!

Σε περίπτωση π.χ. που μία διακοπή του ρεύματος, ακαθαρσίες ή ελαττωματική στεγανοποίηση μπορεί να έχουν σαν συνέπεια υλικές ζημιές, πρέπει να εγκατασταθούν πρόσθετες προστατευτικές διατάξεις.

Παρόμοιες διατάξεις είναι για παράδειγμα:

Παράλληλα λειτουργούσες αντλίες σε κύκλωμα με χωριστές ασφάλειες, αισθητήρες υγρασίας για την απενεργοποίηση και παρόμοιες διατάξεις ασφαλείας.

Σε περίπτωση αμφιβολιών να συμβουλευθείτε οπωσδήποτε έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Μπορείτε όμως να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και οπουδήποτε χρειάζεται μεταφορά νερού, π.χ. στο σπίτι, στον κήπο και σε πολλές άλλες χρήσεις. Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για λειτουργία πισίνας!

Προσοχή:

Το βρόχινο νερό και το νερό του χιονιού έχουν κατά κανόνα χαμηλή αγωγιμότητα.

Για τον λόγο αυτόν μη χρησιμοποιείτε την αντλία χωρίς επίβλεψη με καθαρό βρόχινο νερό ή νερό του χιονιού, διότι δεν αποκλείονται δυσλειτουργίες του σένσορα.

Κατά τη χρήση της συσκευής σε ύδατα με φυσικό πυθμένα ιλύος να τοποθετηθεί η συσκευή σε ελαφρά ανυψωμένο σημείο, π.χ. σε τούβλα.

Η συσκευή δεν προορίζεται για διαρκή χρήση, π.χ. σαν αντλία κυκλοφορίας σε λιμνούλες. Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής της συσκευής θα μειωθεί στην περίπτωση αυτή σημαντικά, διότι η συσκευή δεν κατασκευάστηκε για συνεχή καταπόνηση.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική τροφοδοσία	230 V ~ 50 Hz
Απορρόφηση ισχύος	430 Watt
Ποσότητα μεταφοράς μέγ.	9000 l/h
Ύψος μεταφοράς μέγ.	8 m
Μέγ. βάθος βυθίσματος	7 m
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	35° C
Σύνδεση σωλήνα:	περ. 47,8 mm (G 1½) AG
Μέγ. ξένα αντικείμενα:	Καθαρό νερό
Ύψος αναρρόφησης:	min. 1 mm
Είδος προστασίας	IPX8

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

5.1 Εγκατάσταση

Η εγκατάσταση της συσκευής γίνεται είτε:

- σταθερά με μόνιμο αγωγό ή
- σταθερά με ευέλικτο αγωγό

Η συσκευή πρέπει να στερεωθεί στο τμήμα ανάρτησης με ένα σχοινί (εικ. 2/αρ.5).

Η μέγιστη ποσότητα μεταφοράς μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την μεγαλύτερη δυνατή διάμετρο αγωγού. Σε περίπτωση σύνδεσης μικρότερων σωλήνων ή αγωγών, μειώνεται η ποσότητα μεταφοράς. Σε περίπτωση χρήσης σύνδεσης σωλήνα γενικής χρήσης (εικ. 1/αρ. 1) πρέπει να την κοντύνετε όπως φαίνεται στην εικόνα 3 μέχρι τη χρησιμοποιούμενη σύνδεση, ώστε να μη μειώνεται άσκοπα η ποσότητα μεταφοράς. Οι εύκαμπτοι σωλήνες να στερεώνονται με σφιγκτήρα σωλήνα (δεν συμπαράδίδεται) στη σύνδεση γενικής χρήσης.

Το κλαπέτο αναστροφής (εικ. 3/αρ.6) εμποδίζει την επιστροφή του νερού που υπάρχει ακόμη στο σωλήνα μετά την απενεργοποίηση της αντλίας. Σε περίπτωση χρήσης του κλαπέτου αναστροφής, μειώνεται η μέγιστη ποσότητα άντλησης.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπορεί να εξέλθει νερό από την οπή εξαερισμού.

Προσέξτε!

Κατά τη σύνδεση να προσέξετε πως η συσκευή δεν επιτρέπεται ποτέ να κρεμιέται ελεύθερα στον αγωγό πίεσης ή στο καλώδιο ρεύματος. Η συσκευή να κρεμιέται μόνο από την προβλεπόμενη χειρολαβή ή στο τμήμα ανάρτησης ή να ακουμπάει πάνω στον πυθμένα του φρεατίου. Για να εξασφαλίσετε άριστη λειτουργία της συσκευής, πρέπει ο πυθμένας να είναι πάντα ελεύθερος από ιλύ και άλλους ρύπους. Σε περίπτωση πολύ χαμηλής στάθμης νερού, μπορεί η ιλύς του φρέατος να στεγνώσει γρήγορα και να εμποδίσει τη λειτουργία της συσκευής. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητος ο τακτικός έλεγχος της συσκευής (εκτελέστε δοκιμαστικές εκκινήσεις).

5.2 Σύνδεση δικτύου

Η συσκευή που επιλέξατε διαθέτει ήδη έναν διακόπτη ασφαλείας. Η συσκευή αυτή προορίζεται για σύνδεση σε πρίζα σούκο με 230 V ~ 50 Hz. Σιγουρευτείτε πως η πρίζα είναι επαρκώς ασφαλισμένη (τουλ. 6 A) και πως λειτουργεί άψογα. Βάλτε το βύσμα στην πρίζα. Έτσι η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

6. Χειρισμός

6.1 Θέση σε λειτουργία

Αφού διαβάσετε προσεκτικά αυτή την οδηγία εγκατάστασης και χρήσης, μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ακολουθώντας τις εξής υποδείξεις:

- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι τοποθετημένη ασφαλώς.
- Ελέγξτε εάν έχει τοποθετηθεί σωστά ο αγωγός πίεσης.
- Σιγουρευτείτε πως η ηλεκτρική σύνδεση είναι 230 V ~ 50 Hz.
- Ελέγξτε την άψογη κατάσταση της ηλεκτρικής πρίζας.
- Ελέγξτε πως δεν μπορεί να εισέλθει υγρασία ή νερό στην σύνδεση με το δίκτυο.
- Να αποφεύγετε τη στεγνή λειτουργία της συσκευής.

6.2 Λειτουργία (Εικόνα 4)

ON χειροκίνητος τρόπος λειτουργίας

~ Αυτόματη εκκίνηση Επίπεδο 1: Σημείο ενεργοποίησης 5 mm

≡ Αυτόματη εκκίνηση Επίπεδο 2: Σημείο ενεργοποίησης 56 mm

≡ Αυτόματη εκκίνηση Επίπεδο 3: Σημείο ενεργοποίησης 103 mm

6.3 Λειτουργία του ενσωματωμένου διακόπτη με πλωτήρα

1η περίπτωση:

Στη λειτουργία ON η συσκευή λειτουργεί συνεχώς και το νερό μπορεί να αναρροφηθεί έως 1 mm. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργήσει σ' αυτό το είδος λειτουργίας μόνο υπό επίβλεψη, ώστε να αποφευχθεί μία στεγνή λειτουργία. Η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί (βγάλτε το βύσμα από την πρίζα) μόλις δεν εξέρχεται πλέον νερό από τον αγωγό υψηλής πίεσης.

Προσοχή:

Για να μπορεί η συσκευή να αναρροφήσει στη λειτουργία ON, απαιτείται ύψος νερού τουλάχιστον 5 mm.

2η περίπτωση:

Η αντλία σε αυτό το είδος λειτουργίας χρησιμοποιείται όταν ανεβαίνει η στάθμη του νερού. Όταν φτάσει το ρυθμισμένο επίπεδο αυτόματης λειτουργίας, ενεργοποιείται η αντλία αυτόματα. Ανεξάρτητα από το επιλεγμένο επίπεδο αυτόματης λειτουργίας, η αντλία αναρροφάει μέχρι 5 mm, λειτουργεί 30 δευτ. και απενεργοποιείται αυτόματα.

Προσοχή:

Η αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 30 δευτ. δεν εμποδίζει τη στεγνή λειτουργία. Το νερό μπορεί να αναρροφηθεί έως 1 mm.

Προσέξτε κατά τη χρήση της αντλίας στην αυτόματη λειτουργία να υπάρχει επαρκής επιφάνεια για άντληση. Στην αυτόματη λειτουργία να χρησιμοποιείτε το κλαπέτο αντίκρουσης (6) στην υποδοχή γενικής χρήσης του σωλήνα (1). Η αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μικρά μεγέθη φρεατίων ή περιεκτών σε επίπεδο αυτόματης λειτουργίας 1 (5 mm). Η αντλία επαναλαμβάνει κάθε τόσο την ενεργοποίησή της λόγω μικρής ποσότητας νερού που επιστρέφουν από την αντλία. Να χρησιμοποιείτε ανάλογα ένα υψηλότερο επίπεδο αυτόματης λειτουργίας.

3η περίπτωση:

Η αντλία χρησιμοποιείται στο είδος αυτόματης εκκίνησης με αρχική στάθμη νερού ψηλότερη από την ρυθμισμένη στάθμη αυτόματης εκκίνησης. Ανεξάρτητα από το επιλεγμένο επίπεδο αυτόματης λειτουργίας, η αντλία αναρροφάει μέχρι 5 mm, λειτουργεί 30 δευτ. και απενεργοποιείται αυτόματα.

Προσοχή:

Η αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 30 δευτ. δεν εμποδίζει τη στεγνή λειτουργία. Το νερό μπορεί να αναρροφηθεί έως 1 mm.

7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Κίνδυνος!

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα των εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φιν από την πρίζα

8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

8.2 Καθαρισμός του ανυψωτικού τροχού (εικ. 5/αρ.2)

Σε περίπτωση επιμόνων εναποθέσεων στο περίβλημα, πρέπει να αποσυναρμολογηθεί το κάτω τμήμα της συσκευής κατά τον εξής τρόπο:

1. Βγάλτε την πλάκα αναρρόφησης από το περίβλημα.
2. Καθαρίστε τον τροχό με καθαρό νερό.
Προσοχή! Μην ακουμπάτε και μη στηρίζετε τη συσκευή στον τροχό!
3. Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

8.3 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

8.4 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.Einhell-Service.com

9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξιδεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

11. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

Βλάβες	Αιτίες	Αποκατάσταση
Η συσκευή δεν παίρνει μπροστά!	- Δεν υπάρχει τάση δικτύου - Προσέξτε το επίπεδο αυτό-ματης εκκίνησης	- Έλεγχος της τάσης δικτύου - Στρίψτε το επίπεδο αυτόματης εκκίνησης στη σωστή θέση
Η συσκευή δεν μεταφέρει	- Βουλωμένη σίτα εισόδου - Τσακισμένος σωλήνας πίεσης	- Καθαρίστε τη σίτα με υδροριπή - Αποκαταστήστε το σημείο τσακίσματος του σωλήνα
Η συσκευή δεν απενεργοποιείται	- Προσέξτε το επίπεδο αυτό-ματης εκκίνησης	- Στρίψτε το επίπεδο αυτόματης εκκίνησης στη σωστή θέση
Ανεπαρκής ποσότητα μεταφοράς	- Βουλωμένη σίτα εισόδου - Μειωμένη απόδοση λόγω πολλών ρύπων και λειαντικών συστατικών νερού	- Καθαρισμός σίτας εισόδου - Καθαρισμός συσκευής και αντικατάσταση αναλώσιμων
Η συσκευή απενεργοποιείται μετά από σύντομο χρονικό διάστημα	- Το σύστημα προστασίας του κινητήρα επενεργοποιεί τη συσκευή λόγω πολλών ρύπων - Πολύ ψηλή θερμοκρασία νερού, η μηχανή απενεργοποιεί	- Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και καθαρίστε τη συσκευή και το φρέαρ - Προσέξτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία νερού που είναι 35° C

Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανάπτυξη ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Τροχός αντλίας
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.Einhell-Service.com. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

Perigo!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

Explicação dos símbolos utilizados
 (ver figura 6)

1. **Perigo!** - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções.

1. Instruções de segurança

Perigo!

Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças. Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e tenham entendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho.

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

Perigo

A bomba tem de ser alimentada através de um dispositivo de protecção contra corrente de falha (RCD) com um índice de corrente residual não superior a 30 mA (de acordo com VDE 0100 partes 702 e 738).

O aparelho não se destina a ser usado em piscinas, piscinas para crianças de qualquer tipo e outros meios aquáticos, nos quais se possam encontrar pessoas ou animais durante o seu funcionamento. Não é permitido o funcionamento do aparelho durante a permanência de pessoas ou animais na zona de perigo. Informe-se junto de um electricista!

Perigo

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, mande um técnico verificar se a ligação à terra, a ligação ao neutro ou o sistema de protecção de corrente de falha estão em conformidade com as normas de segurança das empresas de abastecimento de energia e se funcionam correctamente.
- As ligações de encaixe eléctricas têm de ser protegidas contra humidade.
- Em caso de perigo de inundação coloque as ligações de encaixe na área protegida contra inundação.
- Deve ser igualmente evitada a bombagem de líquidos agressivos ou que contenham substâncias abrasivas (com efeito abrasivo).
- Proteja o aparelho contra o gelo.
- Proteja o aparelho contra o funcionamento a seco.
- Este aparelho deve ser colocado fora do alcance das crianças, através das medidas adequadas.
- A sujidade do líquido pode ser causada por vazamentos de lubrificante.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer

2.1 Descrição do aparelho (figuras 1/2/3)

1. Ligação universal da mangueira
2. Placa de aspiração
3. Interruptor de flutuador integrado
4. Punho
5. Olhal para pendurar
6. Válvula de retenção

2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso falem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

Perigo!

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Bomba de água limpa
- Ligação universal para mangueira
- Manual de instruções original
- Válvula de retenção

3. Utilização adequada

O aparelho que adquiriu é indicado para a bombagem de água com uma temperatura máxima de 35 °C. Este aparelho não pode ser usado para outros líquidos, especialmente combustíveis, produtos de limpeza e outros produtos químicos! Antes de colocar a bomba em funcionamento, verifique se existem eventualmente condicionais especiais para a instalação!

Se, p. ex., uma falha de corrente, sujidade ou uma vedação com defeito forem susceptíveis de provocar danos materiais, devem ser tomadas medidas de protecção adicionais.

Estas medidas de protecção consistem, por exemplo, em:

bombas a funcionar em paralelo num circuito de corrente separado e protegido, sensores de humidade para o desligamento e dispositivos de segurança equivalentes.

Em caso de dúvida, aconselhe-se junto de um técnico sanitário.

O aparelho também pode ser utilizado em qualquer lado onde seja necessário transportar água, p. ex. em casa, no jardim e em muitas outras situações. Não pode ser utilizado para o funcionamento de piscinas!

Tenha o seguinte em conta:

As águas de chuva e de neve têm geralmente uma baixa condutividade.

Assim, não utilize a bomba sem vigilância em águas de chuva e de neve puras, pois tal pode causar falhas de funcionamento do sensor.

Ao utilizar o aparelho em águas com chão natural e lamacento coloque-o um pouco mais alto, p. ex. sobre tijolos.

O aparelho não se destina a uma utilização prolongada, p. ex. como bomba de recirculação num lago. Deste modo, a vida útil esperada do aparelho irá diminuir consideravelmente, uma vez que este não foi concebido para ser sujeito a cargas durante longos períodos de tempo.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Ligação à rede	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida	430 Watt
Vazão máx.	9000 l/h
Altura manométrica máx.	8 m
Profundidade de imersão máx.	7 m
Temperatura máx. da água	35 °C
Ligação da mangueira:	aprox. 47,8 mm (rosca 1½) r.ext.
Corpos estranhos máx.:	Água límpida
Altura de aspiração:	mín. 1 mm
Grau de protecção	IPX8

5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

5.1 A instalação

O aparelho pode ser instalado:

- estacionário com tubagem fixa ou
- estacionário com tubagem flexível

O aparelho tem de ser fixado com um cabo ao olhal para pendurar (fig. 2/pos.5).

A vazão máxima só pode ser alcançada com o maior diâmetro do tubo possível. Ao ligar tubos mais pequenos, a vazão é reduzida. Em caso de utilização da ligação universal para mangueira (fig. 1/pos. 1) esta deve ser encurtada até à ligação usada, tal como ilustrado na fig. 3, a fim de não diminuir a vazão desnecessariamente. Os tubos flexíveis devem ser fixados com uma bráçadeira (não incluída no material a fornecer) na ligação universal para mangueira.

A válvula de retenção (fig. 3/pos.6) evita o refluxo da água que se encontra na mangueira quando a bomba é desligada. Ao utilizar a válvula de reten-

ção, reduz-se a vazão máxima.

Durante o funcionamento pode haver saída de água pela abertura de ventilação.

Ter em atenção!

Durante a instalação, deve ter em atenção que o aparelho nunca deve ser montado suspenso pelo tubo de pressão ou pelo cabo de corrente eléctrica. O aparelho tem de ser pendurado pela pega de transporte ou pelo olhal para pendurar previstos para o efeito ou colocado sobre o chão do poço. Para garantir o funcionamento perfeito do aparelho, o chão do poço não pode ter lama ou outra sujidade. Com um nível da água muito baixo, a lama que se encontrar no poço seca rapidamente, impedindo o aparelho de entrar em funcionamento. Assim, é importante verificar o aparelho regularmente (execute testes de arranque).

5.2 A ligação à rede

O aparelho que adquiriu já dispõe de uma ficha Schuko. O aparelho destina-se à ligação a uma tomada com ligação à terra com 230 V ~ 50 Hz. Certifique-se de que a tomada está suficientemente protegida (no mín. 6 A) e a funcionar correctamente. Encaixe a ficha de alimentação na tomada deixando o aparelho operacional.

6. Operação

6.1 Colocação em funcionamento

Depois de ler atentamente estas instruções de instalação e de serviço, pode colocar o aparelho em funcionamento, respeitando os seguintes pontos:

- Verifique se o aparelho está colocado de modo seguro.
- Verifique se o tubo de pressão foi correctamente montado.
- Certifique-se de que a ligação eléctrica é de 230 V ~ 50 Hz.
- Verifique se a tomada eléctrica está em boas condições.
- Certifique-se de que não é possível a ligação à rede ficar húmida ou molhada.
- Evite que o aparelho funcione a seco.

6.2 Modo de funcionamento (figura 4)

ON Modo manual

☞ Autostart Level 1: Ponto de ligação 5 mm

☞ Autostart Level 2: Ponto de ligação 56 mm

☞ Autostart Level 3: Ponto de ligação 103 mm

6.3 Forma de funcionamento do interruptor de flutuador integrado

Tipo de aplicação 1:

No modo ON, o aparelho funciona continuamente e a água pode ser aspirada até 1 mm de altura. Neste modo de funcionamento o aparelho deve ser utilizado apenas sob vigilância para evitar que funcione a seco. O aparelho tem de ser desligado (retire a ficha de alimentação da tomada) logo que deixe de sair água do tubo de pressão.

Tenha o seguinte em conta:

Para que o aparelho possa aspirar no modo ON, é necessária uma altura de água de pelo menos 5 mm.

Tipo de aplicação 2:

A bomba é usada no modo de início automático quando o nível da água está a subir. A bomba inicia-se automaticamente quando é alcançado o Autostart Level definido. Independentemente do Autostart Level definido, a bomba bombeia até 5 mm, continua a funcionar durante 30 se, a seguir, desliga-se automaticamente.

Tenha o seguinte em conta:

O desligamento automático após 30 s não evita um funcionamento a seco! A água pode ser aspirada até a 1 mm de altura.

Ao usar a bomba no modo de início automático, certifique-se de que a superfície a ser bombeada é suficientemente grande. No modo de início automático use a válvula de retenção (6) na ligação universal para mangueira (1). A bomba não pode ser operada no Autostart Level 1 (5 mm) com tamanhos de poço ou recipientes pequenos. A bomba liga repetidamente devido a pequenas quantidades de água que voltam da bomba. Use um Autostart Level mais alto em conformidade.

Tipo de aplicação 3:

A bomba é usada no modo de início automático quando o nível da água inicial é superior ao Autostart-Level definido. Independentemente do Autostart Level definido, a bomba bombeia até 5 mm, continua a funcionar durante 30 se, a seguir, desliga-se automaticamente.

Tenha o seguinte em conta:

O desligamento automático após 30 s não evita um funcionamento a seco! A água pode ser aspirada até a 1 mm de altura.

7. Substituição do cabo de ligação à rede

Perigo!

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Perigo!

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

8.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

8.2 Limpeza da roda de pás (fig. 5/pos.2)

Se houver demasiados detritos na carcaça, a parte inferior do aparelho tem de ser desmontada da seguinte forma:

1. Solte a placa de aspiração da carcaça.
2. Limpe a roda de pás com água limpa.
Atenção! Não coloque nem apoie o aparelho sobre a roda de pás!
3. A montagem é realizada na sequência inversa.

8.3 Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

8.4 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.Einhell-Service.com

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

11. Plano de localização de falhas

Avarias	Causas	Resolução
O aparelho não pega	- Falha de tensão de rede - Observe o botão Autostart Level	- Verifique a tensão de rede - Rode o botão Autostart Level para a posição correta
O aparelho não bombeia	- Filtro de entrada entupido - Mangueira de pressão dobrada	- Limpe o filtro de entrada com um jacto de água - Elimine a dobra
O aparelho não desliga	- Observe o botão Autostart Level	- Rode o botão Autostart Level para a posição correta
Vazão insuficiente	- Filtro de entrada entupido - A potência diminui devido ao acréscimo de água muito suja e abrasiva	- Limpe o filtro de entrada - Limpe o aparelho e substitua as peças desgastadas
O aparelho desliga-se pouco tempo após ter começado a funcionar	- A protecção do motor desliga o aparelho devido a água muito suja - Temperatura da água muito elevada, a protecção do motor desliga	- Retire a ficha de alimentação da tomada e limpe o aparelho e o poço - Tenha atenção à temperatura máxima da água de 35 °C!

Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Categoria	Exemplo
Peças de desgaste*	Roda da bomba
Consumíveis/peças consumíveis*	
Peças em falta	

* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet www.Einhell-Service.com. Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?
Descreva este erro de funcionamento.

Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, aby zapobiec obrażeniom osób i szkodom materialnym. W związku z tym prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi/wskazówek bezpieczeństwa. Należy je starannie przechowywać, aby korzystać z nich w razie potrzeby. W przypadku przekazania opisywanego urządzenia innej osobie należy przekazać jej również niniejszą instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa.

Objaśnienie użytych symboli (patrz rys. 6)

1. **Niebezpieczeństwo!** - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

Zabrania się używania i obsługi tego urządzenia przez dzieci! Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci! Urządzenie może być stosowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, tylko i wyłącznie pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie bezpiecznego użytko-

wania urządzenia i zrozumieją, jakie zagrożenia z niego wynikają. Dzieci nigdy nie powinny bawić się tym urządzeniem.

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, musi być on wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Niebezpieczeństwo

Zasilanie pompy musi być wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) ze znamionowym różnicowym prądem zadziałania do 30mA (wg normy VDE 0100 część 702 i 738).

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w basenach, brodzikach jakiegokolwiek rodzaju i innych wodach, w których podczas pracy urządzenia mogą przebywać osoby lub zwierzęta. Zabrania się uruchamiania urządzenia, jeżeli w obszarze zagrożenia przebywają osoby lub zwierzęta. Skonsultować się ze specjalistą elektrykiem!

Niebezpieczeństwo

- Przed uruchomieniem urządzenia konieczne jest przeprowadzenie przez specjalistę kontroli, czy uziemienie, zerowanie i wyłącznik różnicowoprądowy odpowiadają przepisom bezpieczeństwa danego zakładu energetycznego oraz działają prawidłowo.
- Wszystkie elektryczne połączenia wtykowe muszą być chronione przed wilgocią.
- W przypadku ryzyka zalania należy umieścić elektryczne połączenia wtykowe w obszarze poza zasięgiem wody powodziowej.
- Nie przetłaczać agresywnych cieczy ani cieczy z substancjami ściernymi.
- Urządzenie należy chronić przed mrozem.
- Urządzenie nie powinno nigdy pracować na sucho.
- Przy pomocy odpowiednich środków wykluczyć możliwość dostępu do urządzenia przez dzieci.
- Na skutek wycieku smaru może dojść do za-

brudzenia cieczy.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2/3)

1. Uniwersalne przyłącze węża
2. Płyta ssąca
3. Wbudowany wyłącznik pływakowy
4. Uchwyt
5. Ucho
6. Zawór klapowy zwrotny

2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyjąć urządzenie.
- Usunąć materiał opakowania oraz zabezpieczenia do pakowania i transportu (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone podczas transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do czasu upływu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie i materiały opakowania nie są zabawką dla dzieci! Dzieci nie powinny się bawić plastikowymi torebkami, folią lub drobnymi elementami! Zachodzi niebezpieczeństwo udławienia i uduszenia się!

- Pompa do wody czystej
- Uniwersalne przyłącze węża
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Zawór klapowy zwrotny

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem#

Zakupione przez Państwa urządzenie jest przeznaczone do tłoczenia wody o maksymalnej temperaturze 35° C. Zabrania się stosowania tego urządzenia do tłoczenia innych cieczy, w szczególności paliw silnikowych, środków czyszczących i innych substancji chemicznych! Przed uruchomieniem pompy należy sprawdzić, czy spełnione zostały ewentualne szczególne warunki odnośnie instalacji!

Jeżeli np. w przy przypadku przerwy w dostawie prądu, zabrudzenia lub uszkodzenia uszczelnienia może dojść do powstania szkód materialnych, wówczas konieczne jest zainstalowanie dodatkowych środków ochronnych.

Przykładowe środki ochronne: równolegle działające pompy, podłączone do oddzielnie zabezpieczonego obwodu elektrycznego, czujniki wilgoci do automatycznego wyłączenia i inne podobne środki bezpieczeństwa.

W razie wątpliwości konieczne jest skonsultowanie się ze specjalistą w zakresie instalacji sanitarnych.

Urządzenie może być stosowane wszędzie, gdzie konieczne jest przetłaczanie wody, np. w domu, w ogrodzie i w innych miejscach. Zabrania się stosowania urządzenia w basenach!

Ważne:

Woda deszczowa i śniegowa ma zazwyczaj niską przewodność.

Dlatego nie należy używać pompy bez nadzoru w czystym deszczu lub śniegu, ponieważ może to spowodować niepoprawne działanie czujnika.

W przypadku użytkowania urządzenia w zbiorniku wodnym z naturalnym zamulonym dnem ustawić urządzenie na lekkim podwyższeniu, np. na ceglach.

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej, np. jako pompa cyrkulacyjna w stawie. Może spowodować to skrócenie okresu użytkowania urządzenia, ponieważ urządzenie nie zostało skonstruowane do pracy pod długotrwałym obciążeniem.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem. Za spowodowane nim wszelkiego rodzaju szkody lub obrażenia ponosi odpo-

wiedzialność osoba obsługująca urządzenie i nie jego producent.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie przejmujemy odpowiedzialności w razie stosowania urządzenia w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Podłączenie do sieci	230V ~ 50 Hz
Pobierana moc	430 W
Maks. wydajność tłoczenia	9000 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	8 m
Maks. głębokość zanurzenia	7 m
Maks. temperatura wody	35 °C
Przyłącze węża	ok. 47,8 mm (1½ „) GZ
Ciała obce maks.:	Czysta woda
Wysokość odsysania:	min. 1 mm
Stopień ochrony	IPX8

5. Przed uruchomieniem

Sprawdzić przed podłączeniem maszyny czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartością napięcia w sieci zasilającej.

5.1 Instalacja

Urządzenie należy zainstalować:

- stacjonarnie ze sztywnym przyłączem rurowym
- lub
- stacjonarnie z elastycznym przyłączem węzowym

Urządzenie musi zostać zawieszone za ucho na linie (rys. 2 / poz. 5).

Maksymalna wydajność tłoczenia może zostać osiągnięta tylko przy zastosowaniu przewodów o największej możliwej średnicy. W przypadku podłączenia węży lub przewodów rurowych o mniejszej średnicy obniża się odpowiednio wydajność tłoczenia. Z tego powodu, jeżeli używa się przyłącza uniwersalnego węża (rys. 1/poz. 1), należy zgodnie z rys. 3 skrócić go aż do używanego przyłącza, aby nie powodować zbędnego zmniejszenia wydajności tłoczenia. Elastyczne przewody węzowe należy zamocować na przyłą-

czu uniwersalnym węża przy pomocy opaski zaciskowej (nie wchodzi w skład urządzenia).

Zawór klapowy zwrotny (rys. 3 / poz. 6) powoduje, że woda, która w chwili wyłączenia pompy znajduje się w wężu, nie może się cofnąć. Podczas stosowania zaworu klapowego zwrotnego obniża się maksymalna wydajność tłoczenia.

Z otworu odpowietrzającego może podczas pracy wypływać woda.

Przestrzegać poniższych informacji!

Podczas instalowania urządzenia należy pamiętać o tym, że nie wolno montować go w taki sposób, aby było zawieszone na przewodzie tłocznym lub przewodzie zasilania. Urządzenie musi zostać zawieszone na przeznaczonym do tego celu uchwycie lub uchu bądź być ustawione na dnie szybu. Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia, na dnie szybu nie powinien znajdować się szlam ani innego rodzaju zanieczyszczenia. Przy zbyt niskim poziomie wody zalegający w szybie szlam może szybko zaschnąć i utrudniać uruchomienie pompy. Z tego względu konieczna jest regularna kontrola urządzenia (przeprowadzanie prób uruchomieniowych).

5.2 Podłączenie do sieci

Zakupione przez Państwa urządzenie jest wyposażone we wtyczkę z zestykiem ochronnym. Urządzenie jest przeznaczone do podłączenia do gniazdka wtykowego z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz. Upewnić się, że gniazdko wtykowe jest wystarczająco zabezpieczone (min. 6 A) i znajduje się w nienagannym stanie. Włożyć wtyczkę do gniazdka wtykowego; urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

6. Obsługa

6.1 Uruchomienie

Po przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi i przestrzegając następujących punktów można przystąpić do uruchomienia urządzenia:

- Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo ustawione.
- Sprawdzić, czy przewód tłoczny jest poprawnie podłączony.
- Upewnić się, że urządzenie podłączono do sieci o wartościach 230 V ~ 50 Hz.
- Sprawdzić, czy gniazdko wtykowe znajduje się w nienagannym stanie.

- Upewnić się, że podłączenie do sieci nie jest zawilgocone lub nie weszło kontakt z wodą.
- Urządzenie nie powinno nigdy pracować na sucho.

6.2 Tryb pracy (rys. 4)

ON Tryb ręczny

 Tryb automatyczny poziom 1: Punkt włączenia 5 mm

 Tryb automatyczny poziom 2: Punkt włączenia 56 mm

 Tryb automatyczny poziom 3: Punkt włączenia 103 mm

6.3 Sposób działania z wbudowanym włącznikiem pływakowym

Zastosowanie 1:

W trybie ON urządzenie działa w sposób ciągły i woda może być odsysana do poziomu 1 mm. W tym trybie pracy urządzenie może być użytkowane tylko pod nadzorem, aby uniknąć pracy na sucho. Gdy z przewodu tłocznego przestaje wypływać woda, urządzenie musi zostać wyłączone (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka).

Ważne:

Aby urządzenie mogło odsysać wodę w trybie ON, wymagana jest minimalna wysokość wody 5 mm.

Zastosowanie 2:

Pompa jest stosowana w trybie automatycznym przy rosnącym poziomie wody. Po osiągnięciu ustawionego poziomu włączenia pompa uruchamia się automatycznie. Niezależnie od wybranego poziomu uruchomienia pompa odpompowuje ciecz do poziomu 5 mm, następnie pozostaje uruchomiona przez 30 sekund i po upływie tego czasu się automatycznie wyłącza.

Ważne:

Automatyczne wyłączenie po 30 sekundach nie zapobiega pracy na sucho! Woda może być odsysana maksymalnie do poziomu 1 mm.

Podczas eksploatacji pompy w trybie automatycznym należy zwrócić uwagę na to, aby powierzchnia, z której wypompowywana jest ciecz, była wystarczająco duża. Podczas pracy w trybie automatycznym należy użyć klapowego zaworu zwrotnego (6) w uniwersalnym przyłączu węża (1). W przypadku szybów o mniejszym przekroju i mniejszych zbiorników pompa nie może być używana w trybie automatycznym na poziomie 1 (5 mm). Z powodu niewielkiej ilości wody, która cofa się z pompy, pompa się ponownie włącza. Należy użyć odpowiedniego wyższego poziomu trybu automatycznego.

Zastosowanie 3:

Pompa jest stosowana w trybie automatycznym przy początkowym poziomie wody wyższym niż ustawiony poziom włączenia. Niezależnie od wybranego poziomu uruchomienia pompa odpompowuje ciecz do poziomu 5 mm, następnie pozostaje uruchomiona przez 30 sekund i po upływie tego czasu się automatycznie wyłącza.

Ważne:

Automatyczne wyłączenie po 30 sekundach nie zapobiega pracy na sucho! Woda może być odsysana maksymalnie do poziomu 1 mm.

7. Wymiana przewodu zasilającego

Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, musi być on wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Niebezpieczeństwo!

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem.

8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny wentylacyjne i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wytrzeć czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpo-

średnio po każdorazowym użyciu.

- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

8.2 Czyszczenie koła łopatkowego (rys. 5 / poz. 2)

W przypadku za dużych osadów w obudowie konieczne jest zdemontowanie dolnej części urządzenia w następujący sposób:

1. Odkręcić płytę ssącą od obudowy.
2. Czystą wodą oczyścić koło łopatkowe.
Uwaga! Nie stawiać ani nie opierać urządzenia na kole łopatkowym!
3. Złożyć urządzenie postępując w odwrotnej kolejności.

8.3 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma innych części wymagających konserwacji.

8.4 Zamawianie części zamiennych:

Zamawiając części zamienne należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje można znaleźć na stronie internetowej: www.Einhell-Service.com

9. Utylizacja i recykling

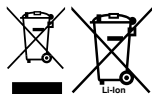
Urządzenie umieszczone jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

10. Składowanie

Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe powinny być przechowywane w ciemnym, suchym i nienarażonym na ujemne temperatury miejscu. Optymalna temperatura składowania wynosi od 5 do 30 °C. Elektronarzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

11. Wyszukiwanie usterek

Usterki	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Urządzenie się nie włącza	- Brak napięcia sieciowego - Sprawdzić poziom startu automatycznego	- Sprawdzić napięcie w sieci - Ustawić odpowiednio poziom startu automatycznego
Urządzenie nie tłoczy cieczy	- Zapchane sitko wlotowe - Zagięty wąż tłoczny	- Oczyszczyć pod strumieniem wody sitko wlotowe - Usunąć zagięcie
Urządzenie się nie wyłącza	- Sprawdzić poziom startu automatycznego	- Ustawić odpowiednio poziom startu automatycznego
Niewystarczająca ilość medium do przetłoczenia	- Zapchany wlot - Obniżenie wydajności na skutek zabrudzeń i ściernych cząstek w wodzie.	- Oczyszczyć wlot - Oczyszczyć urządzenie i wymienić zużyte części
Urządzenie wyłącza się po krótkim okresie pracy	- Zabezpieczenie silnika wyłącza urządzenie z powodu za dużego zanieczyszczenia wody - Zbyt wysoka temperatura wody, zabezpieczenie silnika wyłącza urządzenie	- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, następnie oczyścić urządzenie i szybką temperaturą wody nie może przekraczać 35°C!



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Wirnik pompy
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.Einhell-Service.com. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)?
Prosimy o podanie opisu.

Опасности!

При использовании устройств необходимо соблюдать некоторые правила техники безопасности, чтобы избежать травм и предотвратить возникновение ущерба. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации (указания по технике безопасности) полностью. Храните его в надежном месте, чтобы всегда иметь под рукой необходимую информацию. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации (указания по технике безопасности). Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб по причине несоблюдения указаний данного руководства и указаний по технике безопасности.

Пояснение к использованным символам (см. рис. 6)

1. **Опасность!** - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации.

1. Указания по технике безопасности

Опасность

Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.

Неправильное выполнение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к удару током, пожару и (или) тяжелым травмам. **Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

Запрещается использование данного устройства детьми. Запрещается очистка и техническое обслуживание данного устройства детьми. Данным устройством могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостатком опыта и знаний, если они находятся под при-

смотром или были ознакомлены с правилами пользования прибором и осознают связанные с этим опасности. Детям запрещается играть с устройством.

Во избежание опасностей замену поврежденного кабеля сетевого питания описываемого устройства должен производить изготовитель, его служба сервиса или кто-либо другой с подобной квалификацией.

Опасность

Для насоса необходимо предусмотреть приспособление для защиты от тока утечки (УЗО) с расчетным током утечки не более 30 мА (согласно VDE 0100, части 702 и 738).

Устройство не предназначено для использования в бассейнах, детских бассейнах любого типа и других водоемах, в которых во время работы устройства могут находиться люди или животные. Запрещено использовать устройство, если в опасной зоне находятся люди или животные. За подробной информацией обратитесь к специалисту элентрину!

Опасность

- Прежде чем ввести устройство в эксплуатацию, поручите специалисту проверить, соответствуют ли заземление, зануление или схема защиты от тока утечки предписаниям техники безопасности организаций энергоснабжения и обеспечено ли безупречное функционирование.
- Необходимо защищать электрические штекерные соединения от влаги.
- При опасности затопления необходимо расположить штекерные соединения в не подверженном затоплению месте.
- Необходимо в любом случае избегать

транспортировки агрессивных жидкостей, а также транспортировку абразивных (шлифующих) веществ.

- Необходимо защищать устройство от воздействия мороза.
- Необходимо не допускать работу устройства в сухую.
- При помощи соответствующих мер обеспечьте недоступность устройства для детей.
- Вследствие утечки смазочных средств могло произойти загрязнение жидкости.

2. Описание устройства и объем поставки

2.1 Описание устройства (рис. 1/2/3)

1. Универсальное подсоединение шланга
2. Всасывающая пластина
3. Встроенный поплавковый выключатель
4. Рукоятка
5. Проушина
6. Обратный клапан

2.2 Объем поставки

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Вскройте упаковку и осторожно выньте из нее устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранительные приспособления (при наличии).
- Проверьте комплектность поставки.
- Обследуйте устройство и принадлежности на наличие повреждений при транспортировке.
- По возможности храните упаковку до окончания гарантийного срока.

Опасность!

Устройство и упаковочный материал не должны использоваться в качестве игрушек детьми! Детям запрещено играть с

пластиковыми мешками, пленкой и мелкими деталями. Дети могут проглотить предметы и задохнуться!

- Насос для чистой воды
- Универсальное подсоединение шланга
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Обратный клапан

3. Использование по назначению

Приобретенное Вами устройство предназначено для транспортировки воды с максимальной температурой 35° С. Запрещено использовать устройство для других жидкостей, в особенности для моторного топлива, чистящих средств и прочих химических продуктов! Перед эксплуатацией насоса выясните возможно имеющиеся специальные условия монтажа!

Если, например, отказ питания, загрязнение или дефектное уплотнение могут вызвать возникновение материального ущерба, необходимо принять дополнительные защитные меры. К таким защитным мерам относятся, например, параллельное подключение насосов в одной электрической сети с отдельными предохранителями, использование датчиков влажности для отключения, а также подобных предохранительных приспособлений. В случае сомнения обязательно проконсультируйтесь со специалистом по санитарной технике.

Использовать устройство можно также всегда, когда требуется перекачка воды, например, в домашнем хозяйстве, в саду и во многих других случаях. Запрещено использовать устройство для бассейнов!

Необходимо учесть:

Дождевая и талая вода, как правило, отличаются низкой электропроводностью. Поэтому не оставляйте насос без присмотра при перекачивании чистой дождевой или талой воды, поскольку это может привести к неисправности датчика.

При использовании устройства в водоемах с естественным, илистым дном необходимо устанавливать устройство на небольшом возвышении, например на кирпичи.

Устройство не предназначено для использования его в течение длительного времени, например в качестве циркуляционного насоса в пруду. В результате такого использования значительно сокращается срок службы устройства на который оно рассчитано, так как конструкция устройства не предназначена для длительной нагрузки.

Машину можно использовать только по назначению! Любое другое выходящее за эти рамки применение считается использованием не по назначению. За возникший в результате этого материальный ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь/оператор, а не производитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования в промышленных целях, в ремесленном или кустарном производстве. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам в случае применения устройства на ремесленных, кустарных или промышленных предприятиях, а также для подобных целей.

4. Технические характеристики

Подключение к электросети	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность.....	430 Вт
Макс. производительность насоса: ...	9 000 л/ч
Макс. напор:	8 м
Макс. глубина погружения	7 м
Макс. температура воды	35 °C
Патрубок для подсоединения шланга ок.	47,8 мм (1½") наружная резьба
Посторонние предметы макс.:	чистая вода
Высота всасывания:	мин. 1 мм
Степень защиты	IPX8

5. Перед вводом в эксплуатацию

Перед подключением проверить соответствие данных на фирменной табличке параметрам электросети.

5.1 Инсталляция

Инсталляция устройства осуществляется:

- Стационарно с жестким трубопроводом или
- Стационарно с гибким трубопроводом

Устройство необходимо закрепить на проушине с помощью троса (рис. 2, поз. 5).

Максимальное количество транспортируемого вещества может быть обеспечено только при максимально возможном диаметре трубопровода, при подключении шлангов или трубопровода меньшего размера транспортируемое количество снижается. При использовании универсального подсоединения шланга (рис. 1/поз. 1) необходимо обрезать до используемого подключения, как показано на рисунке 3, чтобы избежать ненужного снижения производительности. Гибкие шланговые трубопроводы необходимо крепить в месте универсального подсоединения при помощи хомута для шланга (не входит в состав набора).

Обратный клапан (рис. 3/поз. 6) предупреждает обратный поток находящейся в шланге воды при отключении насоса. При использовании обратного клапана максимальная производительность снижается.

В процессе эксплуатации из вентиляционного отверстия может вытекать вода.

Внимание!

При инсталляции необходимо учесть, что устройство запрещено монтировать свободно висющим на напорном трубопроводе или на кабеле питания. Необходимо подвесить устройство за предназначенную для этого ручку для переноски или проушину или установить на дне шахты. Для того, чтобы обеспечить безупречную работу устройства необходимо содержать дно шахты свободным от ила и прочих загрязнений. При слишком низком уровне воды находящийся в шахте ил может быстро высохнуть и затруднить пуск устройства. Поэтому необходимо регулярно

проверять устройство (осуществлять пробные пуски).

5.2 Подключение к электросети

Приобретенное Вами устройство располагает штепсельной вилкой с защитным контактом. Устройство рассчитано на подключение к штепсельной розетке с защитным контактом с параметрами ~230 в 50 Гц. Убедитесь в том, что розетка в достаточной степени защищена (мин. 6 А) и находится в безукоризненном состоянии. Вставьте штекер в розетку электрической сети, тем самым устройство готово к работе.

6. Работа с устройством

6.1 Ввод в эксплуатацию

После того, как Вы внимательно прочтаете приведенные тут указания по установке и эксплуатации Вы можете использовать устройство при соблюдении следующих условий:

- Проверьте надежность установки устройства.
- Проверьте установку напорного трубопровода надлежащим образом.
- Убедитесь в том, что параметры подключения электросети ~ 230 в 50 Гц.
- Проверьте розетку электрической сети на надлежащее состояние.
- Проследите, чтобы ни в коем случае влага или вода не попали на электрическое подключение.
- Избегайте работы устройства всухую.

6.2 Рабочий режим (рис. 4)

ВКЛ Ручной режим

 Уровень 1 для автозапуска: точка включения 5 мм

 Уровень 2 для автозапуска: точка включения 56 мм

 Уровень 3 для автозапуска: точка включения 103 мм

6.3 Принцип действия встроенного поплавкового выключателя

1-й способ применения:

В режиме включения устройство работает постоянно и может откачивать воду до уровня в 1 мм. Устройство в этом режиме работы разрешается эксплуатировать только под надзором для того, чтобы избежать работы всухую. Устройство необходимо отключить (извлечение штекера из розетки электросети), как только из напорного трубопровода перестанет вытекать вода.

Необходимо учесть:

Чтобы устройство могло отсасывать в режиме включения, необходим минимальный уровень воды 5 мм.

2-й способ применения:

Насос используется в режиме автоматического пуска при повышающемся уровне воды. При достижении заданного уровня для автозапуска насос запускается автоматически. Независимо от выбранного уровня для автозапуска насос откачивает воду до уровня в 5 мм, работает в течение 30 секунд на холостом ходу, а затем автоматически выключается.

Необходимо учесть:

Автоматическое выключение устройства по истечении 30 секунд не обеспечивает его защиту от работы всухую! Воду можно откачать максимум до уровня в 1 мм.

При использовании насоса в режиме автозапуска убедитесь, что перекачиваемая площадь достаточно велика. В режиме автозапуска используйте обратный клапан (6) в универсальном подсоединении шланга (1). Насос не может работать в режиме автозапуска уровня 1 (5 мм) при малых размерах шахт или емкости. Насос включается снова и снова из-за небольшого количества воды, вытекающей обратно из насоса. Соответственно, используйте более высокий уровень автозапуска.

3-й способ применения:

Насос используется в режиме автоматического пуска, если первоначальный уровень воды выше заданного уровня для автозапуска. Независимо от выбранного уровня для автозапуска насос откачивает воду до уровня в 5 мм, работает в течение 30 секунд на холостом ходу, а затем автоматически выключается.

Необходимо учесть:

Автоматическое выключение устройства по истечении 30 секунд не обеспечивает его защиту от работы всухую! Воду можно откачать максимум до уровня в 1 мм.

7. Замена кабеля сетевого питания**Опасность!**

Во избежание опасностей замену поврежденного кабеля сетевого питания описываемого устройства должен производить изготовитель, его служба сервиса или кто-либо другой с подобной квалификацией.

8. Чистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей**Опасность!**

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

8.1 Очистка

- Не допускайте попадания пыли и грязи на защитные приспособления, в вентиляционные щели и на корпус двигателя. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем чистить устройство непосредственно после каждого использования.
- Регулярно чистите устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители, они могут разъесть пластмассовые детали устройства. Следите за тем, чтобы внутрь устройства не попадала вода. Проникновение воды в электрическое устройство повышает риск получить удар током.

8.2 Очистка лопастного колеса (рис. 5, поз. 2)

При слишком больших отложениях в корпусе необходимо разобрать нижнюю часть устройства так, как это описано ниже:

1. Отсоедините всасывающую пластину от корпуса.
2. Очистите лопастное колесо чистой водой.

Внимание! Запрещено ставить устрой-

ство на лопастное колесо или опирать о него!

3. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

8.3 Техническое обслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом обслуживании.

8.4 Заказ запасных частей:

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства;
- артикульный номер устройства;
- идентификационный номер устройства;
- номер необходимой запасной части.

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте www.Einhell-Service.com

9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или возвращена в систему оборота вторичных сырьевых материалов. Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройства следует сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном сухом незамерзающем месте. Оптимальная температура хранения составляет от 5 до 30 °C. Храните электрический инструмент в оригинальной упаковке.

11. Таблица поиска неисправностей

Неисправности	Возможные причины	Устранение
Устройство не запускается	- Отсутствует напряжение в электросети - Учитывать уровень автоматического пуска	- Проверить напряжение в электросети - Установить уровень автоматического пуска в нужное положение
устройство не перекачивает	- сито на входе засорено - напорный шланг пережат	- Очистить сито на входе струей воды - Выпрямить место перегиба
устройство не отключается	- Учитывать уровень автоматического пуска	- Установить уровень автоматического пуска в нужное положение
Высота всасывания слишком большая	- Вход засорен - Производительность снижена из-за сильно загрязненных и содержащих масло примесей в воде	- Очистить вход - Очистить устройство и заменить быстроизнашивающиеся детали
устройство выключается после короткого времени работы	- защита двигателя отключает устройство из-за сильного загрязнения воды - слишком высокая температура воды, защита двигателя отключает устройство	- вынуть штекер из розетки электросети и очистить устройство, а также шахту - Температура воды не должна превышать 35 °C!

Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на переработку.

Запрещено утилизировать электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки с бытовым мусором!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Крыльчатка насоса
Расходный материал/расходные части*	
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.Einhell-Service.com. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.



19.01.2027



DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article

FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article

IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel

SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel

ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

FI Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle

SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez

RO Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul

EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα

PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz

RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm

LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy's atitinka ES direktyvą ir standartus

PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU

BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия

UK Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула

MK Izjava za soobraznost: Izjavуvаme soobraznost со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли

NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel

IS Samræmisýfirlýsing: Við útskrúðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Klarwasserpumpe* GE-SP 4390 N-A LL (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU ☒ 2006/42/EC
- ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC ☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.:
- ☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☐ 2006/28/EC ☐ Annex V
- ☒ 2014/30/EU ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 P = kW; L/Q = cm
Notified Body:
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863
- ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.:

Standard References: EN 60335-1; EN IEC 60335-2-41; EN 62233; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 26.11.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Hoss Zhang/Product-Management

First CE: 2017

Art.-No.: 41.714.40 I.-No.: 21035

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR036222

Documents registrar: Maximilian Weber

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* EN Clear water pump · FR Pompe à eau claire · IT Pompa per acqua chiara · DA/NO Rentvandspumpe · SV Klarvattenpump · CS Čerpadlo na čistou vodu · SK Čerpadlo na čistú vodu · NL Helderwaterpomp · ES Bomba de agua limpia · FI Kirkaavesivuppu · SL Črpalčka za čisto vodo · HU Tisztavíz szivattyú · RO Pompă pentru apă curată · EL Ανεγία καθαρού νερού · PT Bomba de água limpa · HR/BS Pumpa za čistu vodu · SR Pumpa za čistu vodu · PL Pompa do wody czystej · TR Temiz su pompası · RU Насос для чистой воды · ET Puhta vee pump · LV Tīrā ūdens sūknis · LT Švaraus vandens siurblys · BG Помпа за чиста вода · UK Насос для подачі чистої води · MK Pumpa za čista voda



20.01.2027



DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article

FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article

IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel

SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel

ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

FI Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle

SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez

RO Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul

EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα

PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikl

TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz

RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm

LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminyas atitinka ES direktyvą ir standartus

PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU

BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия

UK Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула

MK Izjava za soobraznost: Izjavуvame soobraznost со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли

NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel

IS Samræmisýfirlýsing: Við útskrúðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Klarwasserpumpe* GE-SP 4390 N-A LL (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU ☒ (EU)2023/1230
- ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC ☐ Annex I
Notified Body:
Reg. No.:
- ☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☐ 2006/28/EC ☐ Annex V
- ☒ 2014/30/EU ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 P = kW; L/Q = cm
Notified Body:
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863
- ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.:

Standard References: EN 60335-1; EN IEC 60335-2-41; EN 62233; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 26.11.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Hoss Zhang/Product-Management

First CE: 2017

Art.-No.: 41.714.40 I.-No.: 21035

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR036222

Documents registrar: Maximilian Weber

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* EN Clear water pump · FR Pompe à eau claire · IT Pompa per acqua chiara · DA/NO Rentvandspumpe · SV Klarvattenpumpe · CS Čerpadlo na čistou vodu · SK Čerpadlo na čistú vodu · NL Helderwaterpomp · ES Bomba de agua limpia · FI Kirkkaavesiumpumppu · SL Črpalčka za čisto vodo · HU Tisztavíz szivattyú · RO Pompă pentru apă curată · EL Ανεγία καθαρού νερού · PT Bomba de água limpa · HR/BS Pumpa za čistu vodu · SR Pumpa za čistu vodu · PL Pompa do wody czystej · TR Temiz su pompası · RU Насос для чистой воды · ET Puhta vee pump · LV Tīrā ūdens sūkņis · LT Švaraus vandens siurblys · BG Помпа за чиста вода · UK Насос для подачі чистої води · MK Pumpa za čista voda

